



近代中國史料叢刊三編第三十輯  
沈雲龍主編

交涉要覽類篇

陳鄭鈺選輯

文海出版社  
有限公司  
印行

交涉要覽類篇

92/1924

光緒壬寅湖北  
洋務譯書局刊

交涉要覽類編敘

修內政者上下之情通則富強立致壽外交者彼此之情熟則國體不傷中國外交向無專門之學亦無專門已譯之書所謂交涉書者約章公法也環球事勢兵力足以相抗約章公法自可爲據今日中國當折衝樽俎時力弱旣難以相抗情昧復爲其所愚致議和之約皆成鑄錯之文海禁旣開以後東顧至於今日商也教也外埠內地棋布星羅所以篤外交弭禍變者其可須臾緩乎今專門之學堂未設又何能待造才以應之是不可不於萬難之際籌補救之方昔顧亭林云天下興亡匹夫有責鈺備員洋務自愧空疏默念及茲杞憂無已曾與譯員鄭君縱論譯務取英國藍皮

書閱其梗概皆各國籌議外交緘電交馳之件是書年出七冊彙集數月之文件次第編輯先繳議院外部存案備考而後發行辛丑秋所出第六冊紀事最繁皆聯軍入京之後英外部與駐華公使領事等籌畫議和立約自商之書與電討論之餘一再思之足可爲交涉要本矣今外交之勢予之以利而不知感商之以情而不卽應繩之以約又何能遵惟知其情據以理使彼不輕我爲壘爲警致過爲所愚冀稍息其至貪至狡之心緩實逼處此之禍藉以徐修內政力圖自強則矣得南皮宮保勸學篇曰多譯西國有用之書以教不習西文之人鈺仰承此意商之鄭君取第六冊藍皮書譯而成之亟欲公諸同好爲時無多盡西文之意義逕譯中

文不易稿而成書字句之工拙固不暇計取其辭達已矣閱者諒  
之先後編訂分六本聊備海內講交涉家之一助云因名之曰交  
涉要覽類編

光緒壬寅閩縣陳鈺謹識

凡例

是書編譯頗難各報間有譯出一二件然皆未得其要此則全譯

此册共有二百三十八件茲先將第一件起至第五十七件止訂爲一本以後續出尙有四本

講交涉者須以約章公法爲體熟讀此書爲用

一 是書專爲欲知各國講交涉者之命意其附件已有中文者概不贅譯

一 各國之所以待中國者各有不同觀是書則情形畢見

一 欲知交涉之道必先知其所以與我交涉之意欲知此意就各



國自商之書與電閱而思之交涉家能熟此受益不少

一第十七件中有英使黎私議中國免釐加稅一節增稅之害華商受之於洋商終無所損等語此種議論亦可爲我政府參酌之一助

一 是書言外之意尙多必細爲揣摩方得如美國主持不欲就北京開議商務賠款兩條之類

一 統觀全書即知此次索懲禍首英國持之最急而各國互相猜忌其所以待中國者出乎萬國公法以外覆轍於前可爲龜鑑願讀是書者不僅以長太息置之庶臥薪嘗膽不託空言

一 由洋譯漢須守應有盡有之例不能有所增減間有稍干忌諱

者未能刪避閱者諒之

一外洋文法與中國不同是編乃就原書譯出多與中國文法未合若祇譯大意作爲議論反失原文意義

交涉要覽類編初集卷一 正誤

序 則矣得應作則得矣

第四件 送給各使各下多一則字

第七件 自負其有持重應作必須藉有持重

第十七件 務令征稅如例應作如禁

第十八件 第六第十一兩款 並各公使之無持論也  
而余則云所議提出兩款 十九字

第二十一件 談及美國下漏一議字

第二十二件 議設一商會議應作議設一會商議

第二十六件 小註 義京應作美京

第二十八件 部外應作外部

第二十九件 特職應作特識

第三十四件 洋關應作洋商

第三十九件 撤字均應作撤字

第四十件 親賭應作親賭

附姚君來函

贊公使面告下漏一余字  
為副將告余以俄已設一軍會以後應作以故

又 將軍貴應作城守尉奎

附萬統帥教印皮  
大區電內一條同

附保都司上統領書 彼擄應作被擄 洋槍應作洋槍

第四十二件 綏辦應作綏辦 政府應作政府

第四十五件 赴西安上添 兩宮二字 余當應作定當

第五十四件 小註 公約第二款下漏一甲字

交涉要覽類編卷一

目錄

第一件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎電

第二件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎書

第三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第五件

英國侯爵藍斯唐致駐俄英使司科電

第六件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第七件

駐英美使卓致英國侯爵藍斯唐書

第八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第十件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第十一件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

第十二件

英駐滬署總領事霍上英國侯爵藍斯唐電

第十三件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

第十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第十五件

駐華英使薩致沙侯書

第十六件

駐華英使薩致沙侯書

第十七件

駐德英使黎致英國侯爵藍斯唐書

第十八件

英國侯爵藍斯唐致駐美英使柏書

第十九件

英國侯爵藍斯唐致駐義英使鞠書



第二十件

駐德英使黎致英國侯爵藍斯唐電

第二十一件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎書

第二十二件

英國侯爵藍斯唐致駐奧英使畢書

第二十三件

駐義英使鞠致英國侯爵藍斯唐電

第二十四件

英國侯爵藍斯唐致駐美英使柏電

第二十五件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第二十六件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第二十七件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第二十八件

英國侯爵藍斯唐致駐美英使栢書

第二十九件

英國侯爵藍斯唐致駐日英使寶書

第三十件

英國侯爵藍斯唐致駐日英使寶書

第三十一件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐書

第三十二件

駐德英使黎致英國侯爵藍斯唐書

第三十三件

英國侯爵藍斯唐致駐法英使毛書

第三十四件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩書

第三十五件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩書

第三十六件

駐滬英國署總領事霍上英國侯爵藍斯唐電

第三十七件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第三十八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第三十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第四十件

駐華英使薩致英相沙侯書

附姚君來書

附姚君粘件

附葛統帥致印度部大臣電

第四十一件

駐華英使薩上英相沙侯書

第四十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第四十三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第四十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第四十五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第四十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第四十七件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第四十八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第四十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第五十件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

第五十一件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第五十二件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第五十三件

英國侯爵藍斯唐致駐俄英使司科書

第五十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第五十五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第五十六件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐書

第五十七件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電



交涉要覽類編卷一

閩縣 陳 鈺選

長樂 鄭貞來譯

第一件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎電

據十二月三十一號薩公使來電鄙意際茲議和除非中國辦理不善不必再有遠出之師

外部一千九百零一年正月一號

第二件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎書

多法要覽卷之八  
本日與男爵伊克斯頓談及中國政府已允各國所交之公約彼  
告余以駐華德使業已奉諭與駐華英使會議賠款之事又云德  
政府堅不願將此賠款或他條款歸於荷蘭弭兵會公議伊君之  
意則以查探赫德意見以定賠款之數爲妙余許以此策容當熟  
思又告以余意現在似惟有囑各國公使於議和之事總以能及  
止爲度至於賠款之事當先查明各政府及各商民索賠之數俟  
其彙集之後方能斟酌善法與之開議伊君深知索取賠款過多  
恐在華商務大受其害而受其害者則英德二商也伊君又云德  
政府現已擬將辦理擔保賠款之事交與赫德矣

外部一千九百零一年正月一號

第三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

前月二十九號來電謹悉俄使意在令各使署按照前議自行考核賠款不願設立公會經理美使則謂賠款應舉總數其如何付給聽憑中國作主

北京一千九百零一年正月一號

第四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

各國公使定於本早請中國全權大臣簽押草約約中詳載各國公使之公約並中國全權大臣奉有全權允許此約之約而同時

送給各使署則以西歷十二月二十七號

上諭上蓋 御

寶署各一分吾人收到此件之後再行定期與中國全權大臣一會如中國全權大臣或有商問當於未會之前先行函詢

北京一千九百零一年正月三號

第五件

英國侯爵藍斯唐致駐俄英使司科電

速將中俄滿洲南部密約查明見示但不可作爲尋常公事查探其大旨已由太晤士報館北京訪事十二月三十一號電告該館而登諸正月三號報中

外部一千九百零一年正月三號

## 第六件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

貴處曾否聞及中俄滿洲南部密約之事其大旨已由太晤士報館北京訪事十二月三十一號電告登報

外部一千九百零一年正月三號

## 第七件

駐英美使卓致英國侯爵藍斯唐書

敬肅者中國政府已允各國所交公約中所索諸款除第六第十  
一卽賠款及改訂現行通商條約外餘皆許卽照辦因此二條不  
但自負其有持重見識且於每議一層務將各國意見逐層斟酌

恐於和局多需時日美國總統以爲在北京議此二欸事屬萬難果爾華政府將於已允之欸有所延緩而置之不理彼又以爲最好將所定之欸先行辦理將此二條議爲專約一面由駐華各國公使查察速辦所允各欸一面商定將此二欸交與歐洲國都或華盛頓會議余現奉諭以總統之意甚願布置一會邀請各國公使赴華盛頓會議或會於別國京城而便於有大關係之國者亦所樂從遵將此意懇切直陳務乞早定會期商茲要事不勝感佩之至

倫敦美使署一千九百零一年正月四號

第八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

十二月二十九號已有去電茲接駐漢署總領事稟稱張制軍甚望第五條約款務須改定否則此後中國將難遏止內亂之事德公使亦由其駐漢領事送到張制軍所駁數事其在南京駐滬署總領事亦送來劉制軍所駁數事如下約款第二條劉制軍以爲懿親罪名可以永遠遺戍以代死罪第五條禁止軍火一節劉制軍所駁之意與張制軍同至第六第七第八三條劉制軍意在請予限制深望訂定和約之時當於國家主權小民生計有所保護

北京一千九百零一年正月四號

第九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

昨日來電謹悉太晤士報館所得之電真確無疑中俄密約之全文已於正月四號由此處信袋寄去將軍增祺之委員似已與俄國提督亞立雪夫之委員於十一月二十二號簽押現此約已在北京候奪然余聞之中國官場以此約似不能定因華員之在旅順簽押未奉有實在之權也此後更有所聞容當電稟

北京一千九百零一年正月四號

第十件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

日昨已有去電駐漢總領事本月四號來電以熙君於是日爲張



制軍邀往伊告制軍以惟有全九十二大綱自臻妥洽制軍意似將以上請曲從惟望此後議約尙煩參以彼見斟酌而行

北京一千九百零一年正月五號

第十一件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

據本月三號來電云事尙難探得實據但是處似多以為俄國與滿洲地方官實有所云暫立之約以為後來造成及保護滿洲至旅順鐵路和約之本其中俄鐵路公司之權可全歸於俄政府矣  
俄京一千九百零一年正月五號

第十二件

英駐滬署總領事霍上英國侯爵藍斯唐電

約款第二條劉制軍之意須將懲辦之員名並其如何加罪開列  
一單卽行送交中國全權大臣

南京一千九百零一年正月五號

第十三件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

余聞日本參贊奉諭詢問俄國外務部以北京電告太晤士報館  
之和約是否屬實而俄外部告以未知有中俄密約之事

俄京一千九百零一年正月六號

第十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月四號已有去電茲聞中俄約款交駐俄華使酌定

北京一千九百零一年正月六號

第十五件

駐華英使薩致沙侯書

本月八號所陳各國公使與中國會議和約大綱茲再續陳日昨

各國公使會時俄使於不合美使所陳之端

已詳十月三十一號電

列入約款內

者現已刪去意公使所議總理衙門改爲外務部特設一大臣以專管之並議各國使臣覲見儀注茲復經其酌改語文如下華政府務尤更改總理各國事務衙門務尤將覲見各國使臣儀注按

照各國公使所請變通而行云云俄法二公使俱爲許可此節前  
本分爲二款茲則合爲一款載入約內至余之意見應將總理衙  
門之名廢去另立一外務部之名如官階不居六部之上班次亦  
當與六部等總理是部者應以實缺而爲軍機中大臣任之蓋衙  
門之名皆爲平常辦公所在之通稱若以之稱一國中最要之外  
務部殊不合意義也所議甚合鄙意請俟下次各國公使會議時  
好將此議存記法使自得病後此是第一次到會時亦附入一款  
云中國務於外國被污及被壞各墳墓處所豎立一雪侮之碑云  
云此經各公使同心許可並定應將此條附於懲辦圍攻使館及  
仇洋之人之後後乃將此會商草稿朗誦一遍畧有參差議論而

余所有意見深願未發惟務先求原文之透達但云吾人所改所增並法國所議之條款尙不知各政府之意見若何紛紛爭及約中字句於時殊太早也

北京一千九百年十一月十號

第十六件

駐華英使薩致沙侯書

敬肅者茲寄上譯成告示兩紙係六月二十八號所遍貼於內外城各地方者而皇城所貼則言之尤詳此兩紙告示足以顯增吾人所謂仇洋亂事極而至於圖攻使館皆係大員同謀而咸許多之確證眞實無疑其一紙云凡窩藏洋人者死生捉一洋人者賞

銀五十兩生捉一洋婦者賞銀四十兩生捉一洋孩者賞銀三十兩又有一紙列有莊王剛毅英年及載瀾之名之數人者曾督辦義和團者也

北京一千九百年十一月十五號

附告示二紙

第十七件

駐德英使黎致英國侯爵藍斯唐書

本月一號余與男爵李君談及中國之事實告以尊意殷拳極願與德國和睦辦理李君謂德政府深知我君意旨亦甚願有以仰酬雅意尊諭諄諄及於賠款現在已有加增關稅釐金之議以便

集得鉅款以還支付賠款所舉之債加增此等稅項必有損於各國之有大商務於中國者是則大受其虧無逾英德二國也李君又謂彼尙未慮及我君之所慮無論如何籌款總以加征關稅爲最省便之法此等關稅現時征收甚輕儘可多加無礙商務且加增關稅多係華商受之據德商之老於商務者之意除非加增之事務令征稅如例外商務終不減色所最要者加增關稅須遍商各國至向中國索取賠款之數尙未大定數目之鉅自是無疑但李君深望此數不可逾於所加之稅釐以免中國財政致成爲萬國公管之勢此則李君以爲必出於此而又以爲必不可出於此也至有謂加增關稅釐金之事應與赫德商議李君大以爲然更

如北京各國公使應將其中各節可以結緩勿庸呈請各政府商議又大與我君之意見相合也

德京一千九百零一年正月四號

第十八件

英國侯爵藍斯唐致駐美英使栢書

本月四號駐英美使來並示余一紙七件而讀相告其所議係或

在美京或在歐洲京城另設一會會議賠款及改訂通商條約之事並詢及可否請諸海君將此達之英政府余告以此節未經熟思不能說出實在意見祇能告以各公使現在北京商議竟將此第六第十一兩款擱置不議似屬不能此則爲余始見所能及也



卓公使本日又來重申前旨余告以經與首相議及其於余前禮拜所告彼之所指兩款提出另議便於辦理爲吾人所預定者事尙可行總以無論如何作爲後議爲妥但余尙未能說出吾人意見於其所陳之事是否最合時勢余固知英政府業將此事商告各國而吾人欲知各國政府之意旨何若自不待言議政諸大臣須俟下禮拜再集如此重大事件應行呈商余謂此事未即決斷未見有損吾人總以爲現在北京各公使於其應辦之事惟有盡力辦理以及止爲度吾人一面立定主見俟其於此兩端辦有頭緒庶有以善其後耳談次彼以提出第六第十一兩款謂有糾纏非所敢知惟其中曲折有非北京各公使所能爲力而可置之不

議者也彼又云總統之議不能作為提出兩款不議之解耳

外部一千九百零一年正月八號

第十九件

英國侯爵藍斯唐致駐義英使鞠書

本日義國參贊來詢余以美國議將所送中國公約中第六第十  
一兩款另設一會商議之事允否如何余以所對美使之意相告  
此具見於本日致駐美公使函中

外部一千九百零一年正月八號

第二十件

駐德英使黎致英國侯爵藍斯唐電

近接見副執政大臣吉及美國議將公約中第六第十一兩款在美京設會會議俄國似附之德政府之意以此會設在美京或在他處皆不可行此兩款必須特委老練者卽在北京商辦移往別處會議甚屬無益德政府請將以上所言力却此議聞已諭駐英欽使轉將此意與君商議矣

德京一千九百零一年正月八號

第二十一件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎書

本日男爵伊君來談及美國將所送中國公約內第六第十一兩款另設一會商議之事伊君告余以德政府甯在北京議結但以

老練兩員幫其公使專議通商條款足矣余告伊君以吾人意見北京各國公使大難於此賠款通商條約兩款終置不議而余尙不敢說此所議之會是否爲能免爲難之妙法余又告以此事容當熟思俟下禮拜當呈諸議院諸大臣現惟望北京各國公使於議和之事盡力辦理以能及止爲度至於賠款之事余深以爲須先將所索之款彙集爲要

外部一千九百零一年正月八號

第二十二件

英國侯爵藍斯唐致駐奧英使畢書

本日奧國公使來詢余以美國議設一商會議所送中國公約內

第六第十一兩款之事如何作覆余以所對美國公使之大意相告此具見於本日致駐美公使函中彼又謂如以此兩款另設一會會議縱使此議大旨一時皆所樂從而會之得衆終恐多需時日延擱由茲而生中國全權大臣將愈思規免而不從各國之所索矣余告以美國之議爲北京會議各使臣所不願將此兩款收回者余所深知所云之會一或設定勢必將北京各使臣議有頭緒之端而頓奪之也

外部一千九百零一年正月八號

第二十三件

駐義英使鞠致英國侯爵藍斯唐電

本日外部大臣告余以美國近日所議之事在舍北京另擇一地以議通商條約及賠款又云彼非俟探聞各國意見後不能決定但彼之私見須俟賠款議結和局方能就緒是會同商酌在所必需北京既有聯軍駐札議結而在是處事屬易了至議通商條約總要多需時日應在何處會議殊非緊要之事也

義京一千九百零一年正月九號

第二十四件

英國侯爵藍斯唐致駐美英使栢電

敬覆者美政府議在美京或在歐州京都另設一會會議所送中國全權大臣公約內第六第十一兩款其駐英公使業已奉諭將

此兩欸提爲後議事屬最便但吾英政府意欲探知各國政府之意見若何而北京各國公使其於議和之事總當盡力辦理以能及止爲度庶各國政府方能斟酌善後之法以便議辦所指之兩欸

外部一千九百零一年正月十號

第二十五件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

同電日京法京德京意京奧京美京俄京公使

德政府已覆美政府以會議不在北京而在別處未見合宜其所送公約內第六第十一兩欸須有老練之員在別處與在北京同以考察本地情形在所必需也德政府以北京爲始終會議最好

之地其意以爲移往別國京城必至多需時日也

外部一千九百零一年正月十一號

第二十六件

英國候爵藍斯唐致駐華英使薩電

同電日京法京德京意京奧京義京俄京公使

美國所議之事日本政府覆詞如下

一辦理中國財政商務須有熟於該國特識之員

二中國全權大臣須最有權力之人其所請之事務政府可以惟

言是從立見施行如慶王李中堂者

四令慶李兩公使遠離中國以就議會事屬難行

外部一千九百零一年正月十一號



第二十七件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

同電以京法京德京意  
與與京美京俄京公使

美國公使告余以美國總統已將所議另設一會會議公約內第六第十一兩款之事作爲罷論因德日兩政府堅不願意故也

外部一千九百零一年正月十一號

第二十八件

英國侯爵藍斯唐致駐美英使栢書

本日下午駐英美使來告余以美總統因日德兩國堅不願意決將所送中國公約內第六第十一兩款另設一會之議作爲罷論  
部外一千九百零一年正月十一號

第二十九件

英國侯爵藍斯唐致駐日英使寶書

本日日本公使來告白君以其政府於美政府所議前交中國全權大臣公約內第六第十一兩款移往美京或在歐洲國都開議之意日本政府以爲中國財政商務須有熟於該國特職之員中國全權大臣須有權力又能敢言之人其所請之事華政府可以惟言是從立見施行如慶王李中堂者是不可於其正在會議雖爲時甚暫而有所中阻且慮彼等亦不願遠離中國以就會也以此數端故日本政府以爲會議之事不宜離開北京業已佈達美國政府矣

外部一千九百零一年正月十一號

第三十件

英國侯爵藍斯唐致駐日英使竄書

本日日本公使來告白君以其政府曾謂俄政府以外傳俄政府與中國大吏商定由駐俄華使議立滿洲之約是否屬實果爾則此約云何云云又云彼曾奉諭探問吾英政府曾否向俄國政府查問

外部一千九百零一年正月十二號

第三十一件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐書

按本月三號來電余當卽力查此處有無太晤士報館北京訪友所報中俄滿洲之約給予俄國以保護滿洲之消息余謹遵鈞諭不敢視爲尋常公事查探查太晤士報所登之事俄京各報館未有論及祇於本月六號七號接閱外國新聞紙卻有是事並該約詳欸大衆始知其在消息靈通之地人人心中皆以爲俄國暫佔滿洲之兵官奉諭安戢該省保護西北里亞鐵路之在滿洲界內者准其與地方官暫訂約欸務於當茲俄國佔據之時未行交還之日應行設法統歸俄人管轄尊處來電所指之約當由俄國提督亞立雪夫訂定必有其事至其照約而行或已歷有時日但此事並未商及各省大吏則中俄兩國已定滿洲後來之約以所必

無惟俄國政府終當於現有之約力向中國政府稍爲更改以保俄國鐵路入滿洲而通至旅順者庶幾可以永保不再有去年之亂俄國報館力勸其政府照此辦理庶能將中俄鐵路公司明攬之權全歸於俄政府也自接閱本月三號太晤士報後余已得有其北京訪事電傳之全文查此約之立謂必寓有應歸隣國公同辦理而特許俄國以有保護滿洲南部之權直逾於俄兵暫佔俾能安戢之期紬繹原文而求此意終不可得卽如聯軍之在直隸所辦之事大致相同或遇有不得不與該省地方官暫行立約而有有意永擅保護直隸省之權或有違明言不願索取土地之利益或至佔據有損中國之主權者余以爲所當與此一同力爭一

同斥爲不公者也至於俄國政府就其自己利益而言當不冒昧從事開日本或別國之釁端以彼已違明言不願佔據中國土地者之本意似俄國無有如此辦法也

俄京一千九百零一年正月八號

第三十二件

駐德英使黎致英國侯爵盧斯唐書

本月八號下午余往男爵盧君處談及是早毛君告余之事已詳是日去電中盧君告余以適與美使晤談曾以美國政府議在美京或在他處另設一會會議所交中國政府公約中某某條款辰下尙未能行文作覆且不蓄其私見亦以此會爲其非所樂從德

政府所定主見在與中國議結和局以速爲妙以便各國之兵得以退離中國深慮此會反於和議有所拖延所云賠款及通商條約之二事者大概總須有老練之員會於北京彼等不特與其政府有所商請且與各公使之在別處會所亦宜有所酌定如是則深恐和局大有所遲延盧君又云淮君於此亦頗以爲然

德京一千九百零一年正月十二號

第三十三件

英國侯爵藍斯唐致駐法英使毛書

本日法國公使談及美國政府議將另設一會會議所交中國全權大臣公約內第六第十一兩款已知各國政府業將此議置之

不論且知北京各國公使大概不能將此兩款終置不議也彼又云通商條約一欸實係最難之事至於賠款一條中有許多煩難之處涉於關稅彼以赫德辦理稅務大臻美備似須加以萬國公舉之職任至如中國各省創一歐洲管理財政之舉斷不可行

外部一千九百零一年正月十五號

### 第三十四件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩書

本日中國公使對余談及各國所指支付賠款之事惟有重訂海關稅則改定釐金章程足以應給至如別項如出口之金入口之酒與呂宋煙者全行免稅彼又論及釐金云如中國願將釐金蠲



免倍征關稅當亦洋關所樂從

外部一千九百零一年正月十五號

第三十五件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩書

本日中國公使告余以新聞紙所登中俄之約已定准予俄人佔據滿洲云云實無其事

外部一千九百零一年正月十五號

第三十六件

駐滬英國署總領事霍上英國侯爵藍斯唐電

浙省紳士莠民明有指使仍然相繼擾亂以衢州殺害教士之官

紳緩於懲辦也現尙未有教士得回原所教民仍遭凌辱各縣雖與上海接壤而中國民人尙是不能相安或仍不願力求安靖也

上海一千九百零一年正月十七號

第三十七件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

中國全權大臣已將和約草稿簽押隨同上蓋 御寶之

上諭數分一併送來同時送到貼說一長篇其於第二款中國全權大臣當卽奏請 大皇帝加重懲辦惟停止文武考試之城

邑應俟詳細查明其於第五款彼等請定禁止年限又謂中國兵勇非有上等軍器難保太平且云現准總理衙門稱製造軍火之

料件必須購辦以爲中國政府之用請爲照准其於第六款彼等則以如支付年限不准寬展數目可否酌減請爲熟思據云各國政府於中國每年出入之欸國債之外又加此次異常重大之賠款無不深知深望隣國同心允許中國推行富强之策得以設法增稅如征收礦稅加增關稅收取印花稅置萬國郵政此則各國所已經通行者也其於第七欸常留兵隊保護使館彼等則請設立規條以約束兵丁所有兵數應行準定使館界線應行劃清所有中國衙署之在界內者應還其舊其於第八第九兩欸彼等則以各國留兵駐守要地及屯兵以通京師至海道之消息各國皆知所在應將所知知會彼等據云中國政府行將事事加意於防

護洋人之事可以力保斷不令其由京至海之消息而有斷絕之虞一二年後察看情形各國如以爲實受中國保護之益應將現屯之兵撤回其於第十款篇中以去年之亂實由平民與教民不和而起應請設法務保平民教民相安無事方有裨益深望各國於此事立一專案其於第十一款重訂商務之事則謂惟望所議條款當於兩國同沾利益其於十二款各公使覲見儀注一節中國全權大臣以爲如何變通且俟臨時彼此再議至改總理衙門並未之及其於約款末之附件彼等則請各國商定統將洋兵駐札北京保定及通州者全數撤回且請定一日期據云華政府應行收回城牆宮殿軍裝局倉場並北京保定府天津以及各處所

有衙署至於所有鄙見另行電達

北京一千九百零一年正月十七號

第三十八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

衢州戕案本日已電致駐滬署總領事矣電文如下本月十一號來電已悉舊年十二月十三號余已告知李中堂以余已知十一月一號貴處來電所開各員姓名應行嚴辦之事當奉我政府諭行所有辦法應由貴處力請者則衢州道府參將以及劣紳並管帶團練之都司云

北京一千九百零一年正月十七號

第三十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月十七號已有去電茲查貼說首云中國於各國公使所交約款照允畫押以適各國之意所有駐扎北京及直隸省之洋兵按照約末附件辦法自應一律撤回又云所最要者一際撤兵務須停戰不可移兵不可再有遣兵赴府縣城邑各處騷擾地方致令居民惶恐云云所論覲見儀注一節未見妥洽現余擬告共事同人吾人當知其所覆公約之附件全爲中國全權大臣所誤會計惟有暫緩覆其貼說堅請其於所允約款先辦罪魁不拘人數以爲允辦約款之據不得託諸空言而後再行商議撤兵之事未知

尊意以爲然否至於賠款一節正在加意商酌所有兵事亦交聯軍各帥議行

北京一千九百零一年正月十八號

第四十件

駐華英使薩致英相沙侯書

敬肅者茲謹將姚君來書照鈔呈鑒此係姚君近隨所派之兵前往保定懲辦該府殺害凌虐西洋教士之案而事皆親睹者也姚書後黏一紙係前駐華英使寶君於其往保定之夕所致而示以如何懲辦之事更有本月十號統帥葛西梨電達印度部大臣內亦詳敘懲辦之事茲均鈔呈據此則我君可知其所辦之事皆本

竇公使之意也查所罰十萬兩之款一月爲限際此隆冬保定當爲德法兩國之兵佔據其有戕害教士之咎之三大員者予以斬首似可正當其罪毀壞砲台城牆聊以示罰該處居民使之不忘如此辦法余不再計及更向中國政府索取賠款以償英國教士被戕之命至於教士旣爲援軍所救而其所有物產被毀應賠之款須俟查明核議應在十萬兩賠款內酌提幾成以爲賠給更如教堂之被毀尙未據有稟報前來也

北京一千九百年十一月十四號

附姚君來書

一千九百年十月十二號高副將遵瓦帥之諭帶兵往辦保定府



城戕殺教士之案且拏辦尙在是處有干此案謀殺之罪犯先一日竇公使面告余以其甚願余隨同葛副將帶兵前往作爲參謀因柯克抱恙不能隨行示余以分別輕重懲辦之草稿又面囑余隨機籌畫如何懲辦城邑之處務告中國地方官以除非將所有被囚教士平安交回則有性命之虞惟彼是問余已深知該處已無抗拒之事所有罪犯無有膽敢仍在該處可望得以緝獲也聯軍之由北京而到保定者知該處已爲法兵先佔此軍係貝帥所統由天津而往據其城邑釋出教士眷屬之被禁者兩三日後葛副將告余以彼已設一軍會以便訊問地方官之罪案邀余一同入座爲陪審官之一此會首座爲貝帥當時訊得證供可據罪在

藩司廷城守尉奎參將王實有袒庇拳匪主殺教士之事當卽商議如此黨惡應行定何罪名羣議僉同曰殺以爲大員之漠視我殺無辜者戒此案於十月間議結上詳於瓦帥候其定奪然余可信其必爲所准行焉十月二十八號余同葛副將由保定而返北京至於革逐臬台之事余以爲總當照辦但該處未經佔據則就管轄地方之利益而言不得不易初意而不卽令其離任也其餘一切均見得王若夫科罰或懲辦該處紳士之事則在余行之後並未干預也

一千九百年十一月十二號

附姚君黏件

當使館被圍之日保定府城教士爲團匪及兵勇慘殺者計有十二人或十四人除將戕殺教士教民之罪犯斬首外尚有應行懲辦之事如下一毀其城牆四角二毀城上所有砲台三焚燬城隍廟宇四罰通城居民賠款如此巨邑十萬兩不爲多也未行辦之先須令將所有被困之教士洋人盡行交與聯軍並告以非將彼等平安送出當將城牆即行削平並將大員統行處斬一俟洋人皆已平安交出即將懲辦各事施行隨發告示將懲辦之意明白曉諭如有洋人竟受傷害即將城邑焚燬大員處斬

洋人之在保定府者其姓名開列於下

顧霖夫婦一名小孩一名

英人

顧勒姑娘一名 英人

在近保定府者

石璧一名 義人

杜蒙一名 法人

在正定府者

顧翼肥夫婦二名小孩一名 英人

蒲亞文一名 英人

力嘉烏一名 義大利工程師

皮拉棣一名 義大利工程師

古洛氏一名 義大利工程師

赫斯一名法人

天主教教士

蒲祿珪生一名法神甫

賀可勒一名法教士

李斯耳一名法教士

施嘉盧滌一名荷教士

巴倫理一名荷教士

苗濟一名義大利教士

何滌一名荷教士

薛凱一名奧教士

毛盧梨一名

法國姑娘十名

附葛統帥致邸遞大臣電

茲將懲辦保定府城戕殺英比美三國人民之案謹以奉聞藩司  
廷城守尉奎參將上已於本月六號處斬該處紳士示罰十萬兩  
城牆各限毀矣隣近戕殺洋人之東南牆缺矣案由各國會訊所  
有懲辦之法均經瓦帥准行

一千九百年十一月十號

第四十一件

駐華英使薩致英相沙侯書

敬肅者茲將直隸總督本月六號來文內緘一稟稟中控告英兵  
在京西隣近海田地方之事來文謹鈔呈鑒余卽將此文詢及  
統帥葛西梨以此事彼應查報也嗣由駐扎頤和園保都司稟報  
前來原稟鈔呈余據保都司所稟遂於李文置之不覆

北京一千九百年十一月十五號

附李相來文

附保都司上統領書

敬覆者控告之事業已詳查實深駭異以自駐扎是處以來久與  
海田地方諸人甚見和好稟中所指之人李姓者爲督帶第七營巴  
守備營中軍兵隊所擄此則深知其爲奉諭而行耳海田民人

均以擄去此人鄉中並無騷動亦無有人勒索贖款且彼等亦無慮及吾等之挨家搜索又實告某以稟控之事絕與彼無涉想係李姓親族所爲其親族現亦不在村中彼等不知李姓何以被擄其所知者李姓確是安分良民屬於上等其在海田以外所執何業亦未深知云云鄉長則謂稟控印度兵隊肆行騷擾及強姦婦女之舉動均無實據云云查海田以北之鄉村除兵隊間或經行之外向無往來但吾人曾往頤和園西北之兩鄉村搜索以大岳村音譯民人報知該兩鄉民人皆執軍器以阻貿易果於一村搜出洋鎗十二枝刀數口弓箭無數吾人除非應須辦理外皆十分加意不擾民人或其房屋所以搜查之舉多從其畧尤幸力絕肆行



劫掠之風仍存不使騷擾驚動村民之意尙著成效目下鄉民貿易照常且有挈其眷屬歸來者自吾人佔居頤和園以來所有隣近各村以及海田振興之象大有可觀而余則以爲此皆駐扎是處之印度兵隊軍政整肅之力也

頤和園一千九百年十一月十一號

第四十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

本月十六號電詢本月十三號 諭旨懲辦首禍各員各公使

之意見何若查本日各公使會議之時余乘機將 諭旨譯文

朗誦一遍並詢其意見如何各公使均以爲 諭旨所定罪名

殊不稱意其將發時...

年降二級諡用案查本月十五號所上之書謂有奉旨特定

窩藏洋人考死生洋人男女幼孩者賞卹此二人也 諭旨

更定端莊二五等名册俟傳聖體往盛京永遠監禁查各公使之

意以為端莊二五等名册俟傳聖體往盛京永遠監禁查各公使之

應與瀾公於年二人均當定以死罪剛毅是否病故無從查探究

之無論如何總當定以死罪載瀛載濂之罪少有所指惟據九月

二十五號 諭旨似曾稱其於六七八月之間附會諸臣釀成

奇禍之罪 諭旨之後續有 電諭慶王李中堂以懲辦提

督董福祥之罪頗見為難可告在京各公使此事容當緩辦吾人

共信董福祥現時尙隨 行在大有權力當其率兵攻擊使館之時各國政府卽得有確據以在京各公使非大得中國政府保護之力斷難安然無恙故各使館中人之意均以是人應與余所開列之人一律加以重罪因此吾人先行各自照會中國全權大臣原件鈔呈奏請將董福祥卽行遣離 行在上文所云 電諭間係發由榮王鹿三人三人中惟王文韶尙能善視洋人其餘則君所知也更有一電則 諭令速與各公使開議和局且云如再遲延有負委任等語以上文件於三日前到京 諭旨尙未恭錄前來大概中國全權大臣亦知此爲不適各公使之意也

北京一千九百年十一月十九號

本報要聞  
附姚敏生譯件

附致慶李兩全權照會

第四十三件

駐華英使薩致英國侯爵蓋斯唐書

敬肅者本月十二號此處業已派兵前赴張家口路經南口詳此此軍共分三大支計德國步隊五百五十名洋槍隊二百名義大利三隊四百五十名奧國水兵一百五十名德國馬隊一百二十名義大利炮隊一千四百七十名並攜大炮四尊兵數不過約言此行不過兩三禮拜之久但外傳當有一支駐扎張家口過冬接本月十七號天津署總領事來電以英商多有貨件在張家口甚爲

系念於其貨主能否待得保護余已將此事告知葛副將據葛副將回信以此兵料已早到張家口而彼業將英商產業一節交與瓦統帥辦理殊不至令貨主有驚恐之事也英國兵隊並未遠征葛副將只遣測量一小隊前往

北京一千九百年十一月二十一號

第四十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

據外間紛傳中國政府有將劉張兩制軍調任之意余近會同德公使向慶王李中堂重申數禮拜前所與專論是事之說並告以倘彼等尙未照辦請將吾人之意奏達上聞茲將致中國全權大

臣函一件並譯成中國全權大臣覆函一件謹鈔呈電彼等以爲余處所聞殊屬無稽然當即將所請奏聞大概李督似亦慮及其政府或有此等意見但目下已無是事

北京一千九百年十一月二十三號

附致慶李兩全權書

附慶李兩全權覆書

第四十五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

天津署總領事稟稱有英國及瑞國教士五六人其名未詳經太原府地方官保護此在赴西安後之事余已將此節函告中國全

權大臣原函鈔呈請其將此教士護送至保定以便送往口岸余  
又將此事私告瓦統帥彼許以他們一到保定余當一切照料俾  
抵天津保定爲法德二國所據君所知也法統領佛君告余以彼  
一聞該教士由太原起行之期願派護兵前往省界接其入境也  
北京一千九百年十一月二十三號

附政慶季兩全權書

四十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯居書

本月五號曾上一函茲謹鈔呈中國全權大臣來文文中言余以  
會奉 電旨將裕長開缺另用

北京一千九百年十一月二十四日

附慶李兩全權來文

第四十七件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月十號曾上一書茲謹將本日各公使議定送交中國全權大臣和約大綱之草稿呈電十月十七號電囑寶公使與各公使商議同送公約有數國公使奉得電諭亦是此意而吾人之意則以會送公約尤爲合宜以見各國所對中國政策心同意合更爲明顯本日會議時日本參贊代其公使問曰約內定無挽轉之字眼其含一不能稍減之意堅要中國一定全允所索一一之欸定不



予以陳說或可議減乎其含定無挽轉之意所素欸中之事有可以理請者得以商議乎別公使以爲草約中所列和約大綱中之要旨自應堅令允從至於條目必須留予地位以爲會議埋自甚明但吾人固知稿中所云雖經各國政府意見相同尙可更改展下尙不能以之送交中國全權大臣須俟奉得政府之諭庶可遵行

北京一千九百年十一月二十四號

附和約草稿

第四十八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

案查九月二十五號

諭旨所列諸人並未提及督率圍攻使

館之董福祥及躬行監視戕殺太原府各會教士婦孩五十九名之山西巡撫毓賢隨公使電覆沙侯十月三號之電以此二人應增入罪員名單內同予懲辦董福祥由北京隨 扈前往仍留

行在統領兵士藉其保衛茲由中國全權大臣告知以彼等已行奉參董福祥合予懲辦有皆德公使及余謂吾人須告知中國全權大臣以除非將董福祥遣離 行在則和局不能開議

其言殊爲可取本月十九號各公使會議時余即將此意商之均爲許可各公使當即各自照會中國全權大臣原件鈔呈且諄諄言及就近日亂事而論則 行在斷非董福祥託足之地余亦

將此事電告駐漢署總領事駐南京領事煩其轉達兩制軍現中國全權大臣告余以已將此節情形電達西安矣

北京一千九百年十一月二十六號

附致慶李兩全權照會

第四十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

據余昨日所發之電茲查此事須俟吾人得有實據見得中國確有真心者以余之意無逾於約內第一款驗之然後再覆中國全權大臣送來之貼說此等意見共事諸人中半以爲然然亦有不合者則以草約所列表定死罪諸員即余初時所電告者務須預留

地步以爲後日辯駁日美俄三國公使以爲吾人務須擇要而求首在降 旨將莊王毓賢等定以死罪重福祥暫行定以參軍或爲遣戍次在此 旨務須切實奉行惟余若力遵十二月九號 電諭端王瀾公之事而行余固深知終無將伯之助則於吾英政府深願即行開議早成和局之意反爲欲速轉緩矣

北京一千九百零一年正月十八號

第五十件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯居電

茲聞伯爵蓮蒙陶夫正與駐俄華使商議意在一則約定俄國不再用兵滿洲境上一則阻遏邊境亂事此約並無欲得土地或許

歸俄國保護之意但以保護建造及通行鐵路而至旅順也

俄京一千九百零一年正月二十二號

第五十一件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

接本月十八號來電知中國全權大臣所商數條如使館護兵須有定額正用所需之軍火酌定進口限制均堪深思吾人之意中國政府務須實能允許所索諸欸以爲真誠之確據以諸欸均須即時如願相償而後吾人自可於其所商減輕條目辰下定期退兵天津爲時尚早照允各欸託諸空言則公約未附件含意甚多非台端所能向中國全權大臣詳解吾英政府意見恰與台端相

合總以第二欸懲辦罪魁爲真誠最能適意之確據吾人立定主見所列之人惟有定以死罪始足以蔽其辜台端及諸共事之人倘以所定死罪之事爲非中國政府力所能辦則雖在罪魁之尤吾人亦不遙爲牽掣惟此欸果作罷論是真最不幸之事也

外部一千九百零一年正月二十二號

第五十二件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

接本月十八號來電吾人於堅請懲辦端王瀾公定以死罪之事極欲知各公使之意見如何至無人相助以堅要中國者實係何人吾所欲知抑亦吾人所應知者也

外部一千九百零一年正月二十二號

第五十三件

英國侯爵藍斯唐致駐俄英使司科書

此屆議院開議必有以中俄滿洲南部之密約向吾英政府相問者余甚願尊處以速爲妙乘便於伯爵蓮君處探問以便得其回答但不可露出詰問俄國行事之意

外部一千九百零一年正月二十二號

第五十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月十八號曾上一電日昨各公使會議業已決定作一貼說由

領袖公使逕交中國全權大臣一公約未附件爲彼等所誤會二各國公使所索懲辦罪員二款並頒行 上諭嚴禁造謠仇洋

十款

兩事不日即請彼等臨會面告三中國全權大臣所請駐兵

之事各公使全視中國政府有善待之心實能決定以此善待之心見諸行事而於 皇帝照允條款實力奉行此其大旨也首次公約草稿所索懲辦罪員之辦法議論紛歧俄美日三國公使不肯將端王瀾公董福祥定以死罪大眾意見因此各殊余非俟有尊意見示不能得有進步

北京一千九百零一年正月二十三號

第五十五件



駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月二十二號來電委查之事茲查不肯將端王瀾公董福祥定以死罪者美俄日三國公使也彼等業已明言相拒法使雖曾發議定以死罪殊無必遂之願望德使亦曾發議本有此意因於十一月間日美公使不願初念遂爲所移義奧二國公使奉諭與德使會同辦理而申以務須堅持一心與各公使和衷爲要

北京一千九百零一年正月二十六號

第五十六件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐書

余告以伯爵蓮蒙陶夫以台端所答美國政府議將所送中國全

三國公約內賠款及改訂通商條約兩款交與一會設於美京  
或於歐洲一國之與於是役者之京都另行開議之事蓮君謂彼  
於我書意見大以爲然至彼之答美使則謂如各國以爲此議可  
行俄國政府終不抗拒而用美國之議但美國政府終將此議作  
爲罷論蓮君甚爲欣幸

俄京一千九百零一年五月二十二號

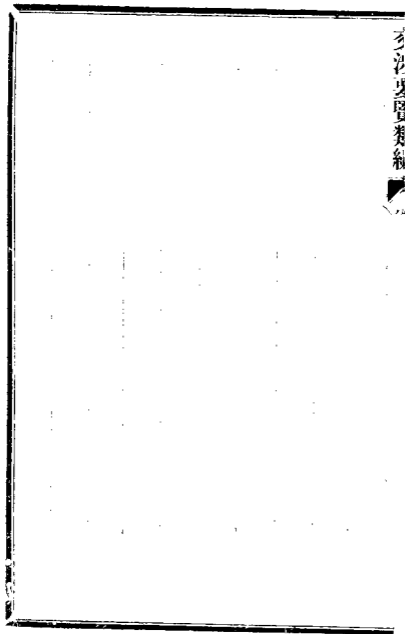
第五十七件

英國使臣葛斯所致駐華英使薩電

本月二十六號來電已悉尊處應行發議將端王瀾公董福祥定  
以死罪嗣後如中國辭以力難照此辦法應視議定所有死罪者

是否明知中有意見不合在所弗顧而堅守其議也

外部一千九百零一年正月二十八號



交涉要覽類編卷二

目錄

第五十八件

駐粵英總領事司可上英國侯爵藍斯唐書

附致駐華英使薩書

第五十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第六十件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

第六十一件

英國侯爵藍斯唐致駐俄英使司科電

第六十二件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第六十三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第六十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第六十五件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第六十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第六十七件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第六十八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第六十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第七十件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第七十一件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第七十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第七十三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第七十四件

駐漢英署總領事福上英國侯爵藍斯唐電

第七十五件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐書

第七十六件



駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第七十七件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第七十八件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第七十九件

英國侯爵藍斯唐致駐日英使寶電

第八十件

駐日英使寶致英國侯爵藍斯唐電

第八十一件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩書

第八十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第八十三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第八十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第八十五件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

第八十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第八十七件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附條說

第八十八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書



交涉要覽類編初集卷二正誤

州駐粵英領事司  
可致駐華英使隨書

較之去年下多不及二字

又

不盡全遵

上諭應作所諭不全爲人所遵行

又

危在旦之夕象應作旦夕之象

第五十九件

以余之意下多一並字

第六十件

不可大壞不可應作至於

第六十四件

莊王今自盡今應作令

第六十七件

來電諭及應作諭及 死事罪之案多一事字

第六十九件

申要素懲辦之事申下漏一明字

第七十三件

候其政府候應作候

第七十八件 述及此復此應作所

第八十二件 砂稅應作鈔稅 歸有關稅有應作於

第八十三件 愈增其難愈增上愈增二字多

第八十五件 說一屆撤兵之期說下漏一至字

第八十七件 諸同人所熟籌乎乎應作者

附條說 請中國政府應作請英國政府

又 幅取一段地方幅應作偏 佑計應作估計

又 是否出於其事是否下添一升字  
無他兵力精銳無他應作是皆

第八十八件 小註決約應作決絕 通財政商應作通商財政

又 堅以死罪應作堅請定以死罪 以賞既往賞應作償

交涉要覽類編卷二

閩縣 陳 鈺選

長樂 鄭貞來譯

第五十八件

駐粵英總領事司可上英國侯爵藍斯唐書

謹遵使署之諭茲將十一月十五號所上公使薩道義詳報兩廣  
滋事之書鈔呈鈞鑒

廣東一千九百年十二月二十一號

附駐粵英總領事司可致駐華英使薩書

敬覆者本月九號來電業已電覆電文如下細察兩廣情形雖有

不靖以及許多之煽動辰下尙無緊要惠州之亂已平時覺安塔  
廣東居民諸見照常廣西亂事其已亂耶抑思亂耶尙無所聞余  
則以爲事雖有成以亂黨本無籌畧而官之拒之者不稍懈也以  
上所電爲現時實在情形余所深知是時廣東省城及其隣境均  
見安謐舍惠州府亂事外兩省別處地方皆無實在作亂之事惟  
官員心中稍見不安間有數處傳說亂事議論逆謀以致人心皇  
皇據余及共事諸人所見皆決其無有大亂之實事以中國現時  
之形勢而蠢然思動又無籌畧之兩省亂民終不能甚其紛擾騷  
動者深維其故則惟有恐嚇廢足之是事也當惠州亂事初起之  
時似見喫緊但移時卽覺其無亂黨所用之新式軍器殊無所用



卽被官軍平服告厥成功當時官長甚見驚惶奮然剴辦此股亂事余終不慮其能復起也當其亂時凡有傳說及是事者全屬子虛言過其實一無可慮粵人凡遇人言及此淡漠置之則其視爲無關緊要之事卽此可見而亂黨事果無成後雖再有亂事鄙意官軍總能辦理或謂亂黨所用軍械皆由香港澳門偷運而來余不之信又如該處紳富士民有心思亂余亦不謂然其顯而易見者惠州府賊匪未能得東莞縣亂民爲同心而資其相助其於不法偷漏之匪類及歸善縣之民人亦然不但與之串通且有與之抗拒者至有用一種硝強火藥暗埋於撫署左近擬於十月二十八號禮拜日早晨舉事以爲行刺之計事竟無成縱或能成亦

未見其有大關係因其絕無部署可見得能乘一時之擾亂可以相繼而起也查此案共獲三人一爲少年某已行正法一爲美國長老教會傳教以其爲寓屋之保租人也業由取保釋回一爲精於化學某既由少年供出又於其所開之舖查有此種硝強火藥也此案愴怛難明某少年雖非教民其於教士教民甚見親密其一姊係某醫院之女學生更有某姓賃屋而居火藥卽從此屋爆發聞係教民已行逃走當緝捕某少年時有傳教之教民數人卽離廣東此處教士似知多有教民雖無實預亂事而實早知有此逆謀也至於此間商務以與天津牛庄兩處全停貿易業已數月物價大跌稍有搖動洋關所收之稅較之去年不及若照常時而

論不大減色以去年爲此埠最旺之時中外銀行均行限制付欸實有其事但就謠言四起而論此亦不足爲異其餘貿易均見如恒所可異者北省全經擾亂除天津牛庄兩處外仍與此處照常貿易余謂不論謠言如何散佈而此兩省祇有一二處騷動之事亦可謂安靖矣究之自余在華供職以來際此兩廣亂事並無太甚卽有驚惶得以安過一年殊非意料所及至於攻擊教堂教民之產業已逾六禮拜之久未有其事除一天主教民被殺一小孩被傷一二人被擄勒贖數女子被捉外攻擊之事並無及於眷屬其有因奉 上諭眞僞所不敢知宣佈此處間有許其劫掠教民不得攻及眷屬等語亦間有官員惟以實力保護太平爲事至

署督所有行爲除其不盡全遵 上諭外殊無可取究之此等  
亂事間或有之其在省城或其隣境確無此事卽在廣西亦未有  
聞及也然余亦不能預卜此後兩省事竟如何惟照現在情形觀  
之數處雖有不靖卻無危在旦之夕象共事諸人咸以爲然他人  
亦以爲然則此意當不謬也如大綱之約中國能與各國議定行  
見兩省亂事悉泯而地方官吏辦理無不得手也是可於辦理惠  
州之事徵之而釋然無疑矣

廣東一千九百年十一月十五號

第五十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

客臘二十九號電諭商民賠款一節謹悉以余之意並共事諸人不從公同考核之議惟其中大各人意見尙屬相同如開除不直因亂事而損失者堅令獻出實在價值憑據者余以英商賠款應設一會許其有查問索主追取憑據之權會以使署參贊書記及商董爲之

北京一千九百零一年正月二十八號

第六十件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

本日余晤伯爵蓮蒙陶夫時蓮君復告余以彼深慮直隸省戰事不息捕兵日接大與議和進步深多延緩俄國政府不任其咎以

俄兵業已離該省也深望際此議和各國之有兵隊從事於該處者當以停戰爲要著不可大壞中國素命爲中土自主世傳文明之邦變置其國家如同傀儡惟各國之惟命是聽任各國之要挾是從受各國之兵戎相壓種種瀕危之狀各國政府所當念及也

俄京一千九百零一年正月三十號

第六十一件

英國侯爵藍斯唐致駐俄英使司科電

正月三十號來電謹悉除非萬不得已直隸省自可免再有兵事蓮君意見正與吾英政府相合吾人深知辰下並無戰事或興問罪之師且自十月以來英國未有遣兵之事也

外部一千九百零一年正月三十一號

第六十二件

英國侯藍斯唐致駐華英使薩電

本月二十八號來電所云之事須行詳查目下尙未能以爲可行亦未能准照尊處與北京各國公使所議辦理至於內地漕米食鹽諸稅漫爲查探貴同寅意見不無裨益稅則一事不合理處甚多一念及此難於不辨再如釐金弊政若不議及抱憾更多一俟余力及此卽將吾人意旨奉告且先力探各公使於此等事之意見如何

外部一千九百零一年正月三十一號

第六十三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本日各公使會晤商定畧舉草稿中所開八員及續開唆使圍攻使館四員之罪案領袖公使要此所舉罪案一紙以便於二月五號吾人會晤中國全權大臣時藉此以告彼等以各公使請辦之意罪案下接之語如下按照前交尊處公約中條款現各公使決定於其所索懲辦諸人經余所歷指為咎有應得者應行比較罪惡定以重辦此等情節一經商告可知此輩應得死罪矣

始議比較罪惡必謂字原作

為懲辦之法應將此輩屬犯者比較其罪以定其死等字余謂此等字句深為我心以此與尊處相合多矣而美使說用現用字句為各公使所許可

此節一承允許

各公使當將所知各省官員所犯之罪詳開姓名送請懲辦

此則有故因法



使尚未接到我害教士之詳更有請者公約內第十款所云應行頒發嚴禁

仇洋之

上諭於中國地方此當於未行頒發之先務將原文

先行見示以免致有不合之處等語此議並無鈔件以擬行而告中國全權大臣也其可預料者彼等定將有所辯駁卽在三事爲台端所習知者究之此事各公使總當再會而後方有歸結縱此後或有改定罪名之處現時余終當力守將此死罪之案存記刻余且不建議俟奉到尊諭而後再行

同電東京

北京一千九百零一年正月三十一號

第六十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

據余日昨所發之電茲查數日前李相將中國政府擬定懲辦罪名如下所開之單交與俄使李相雖請俄使將此單轉達與各公使而俄使未允所請據單所開端王發往新疆極邊永遠監禁莊王今自盡毓賢正法董福祥革職再侯重辦瀾公英年趙舒翹遣戍剛毅追奪原官李秉衡追回謚號大概李相亦不敢望此單可爲各公使所允許也

同電東京

北京一千九百零一年五月三十一號

第六十五件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

速將大畧應索賠欸之總數見示劃商民賠欸於國家賠欸之外  
吾人畧知其總數則籌欸較見其易

外部一千九百零一年二月一號

第六十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

各公使各商各國統領之有兵隊於中國北部者會同商定一策  
以保由京至海通道之事及削平有礙此道之各炮台見公約第八第九業經  
統帥回覆德使以彼之目下卽與各統領商量究屬無用且俟  
約內第九欸歸定何國會議再及此事瓦帥又謂中國政府除允

將約內第二欸照辦外尚須許賠兵費而後更議聯軍分調之事  
其兵數若干亦宜審定余於正月十七號發交外部郵筒一信係  
葛副將所上於余者亦同此意統帥曾有公文分投日法美英各  
統領葛副將照鈔一分送來業於日昨交由外部郵筒寄呈

北京一千九百零一年二月一號

### 第六十七件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

前月三十一號來電諭及懲辦此次煽動亂事之人可閱余正月  
二十八號去電知之台端務於所記死事罪之案竭力爲之期於  
必得庶於罪魁所得之罪始足相當

外部一千九百零一年二月二號

第六十八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

前月二十六號曾上一函茲謹鈔呈本月三號 上諭一道係將董福祥革職並令卽回甘肅董福祥果能遵行則此後中國政府之事當易得手觀其中語意足見慎重殆經熟思密處而此時之董福祥勢須如此辦理也

北京一千九百年十二月十號

第六十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月二號來電謹悉本早各公使與中國全權大臣會晤經其交來所定罪名條件卽正月三十一號去電所詳之事辯論多時未有歸宿而散本日下午各公使會議余以端王瀾公之定罪不能得諸同人協心力索遂告以二人之死罪總應堅請一面聽憑中國大皇帝自行改爲發往新疆永遠監禁作此解說各公使始皆許諾本日上午余曾私告中國全權大臣以余終不能應允再有輕於此者至於董福祥一節慶王李相已允以日後定當重辦現吾人當卽行文中國全權大臣申要索懲辦之事彼等保有辦理之實而終以董福祥早日革職之三事者各公使皆有同心而吾人所得不能有多於此也此節亦已同電東京

北京一千九百零一年二月五號

第七十件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

前月四號電告之約茲聞俄政府催迫立予施行其所索條款如下定爲永遠遵守一遼東租地即旅順口金州城屬焉二滿洲將軍須經俄國政府允許方能簡放三中國設立巡捕額數應俟中俄訂約辦理四管理巡捕之權應歸俄員而統於各將軍五兵費賠款應在此處議結鐵路賠款不在其內六鐵路之至山海關以北者俄國深欲購買其價銀卽於兵費賠款內扣抵更有餘款並其利息由滿洲關稅項下歸還七滿洲海關須歸俄國管理八滿洲俄兵

以漸撤退

北京一千九百零一年二月五號

第七十一件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

二月五號來電謹悉據云當卽行文中國全權大臣文中務須詳細敘明端王瀾公之死罪姑置不論惟日後一由成所放回定要加以死罪又須說明中國政府現時力不能重辦董福祥姑候緩辦卽此故也尊處務當多方設法能得諸同人同心照此辦理如果不能得各公使之助且將尊意並政府之意詳記候考

外部一千九百零一年二月六號



第七十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月六號來電到時吾人已將文件送交中國全權大臣處矣文中所云端王瀾公均應定以斬監候罪名既定之後如 皇帝有意加恩貸其一死應行發往新疆永遠監禁此後不得再有更改從輕寬宥云云至於董福祥由中國全權大臣口解重辦二字意卽死罪而吾人文中則云各國公使以君等願保日後加罪於彼據吾人之意辦理此等罪名務須卽行革職等語明日各公使將再會議余將對衆陳詞而納鈞諭於其中倘有不合諸同人之意余將再發一議錄入日記以備宣傳政府之意達諸中國全權

大臣尊意如以爲然余即獨行致函德公使一向蒙其相助似可引爲同心

北京一千九百零一年二月七號

第七十三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月七號已有去電本日冬公使會晤時余卽對衆陳詞所言如下吾英政府甚願於所送中國全權大臣文件論及端王瀾公一節增入數語如下貸其一死雖僅作爲暫辦倘異日忽由戍所放回定當仍行加以死罪等語至於董福祥一節吾英政府甚願詳細敘明中國政府所以緩辦是人之故委因目下力所不能卽行

辦以死罪余因是力請諸同人僉同俯納此說遇有必不得已之時當將此事達諸中國全權大臣俄使格君則謂此說深與文件中所云相合惟彼曾奉其政府之諭其於首條深惜不能相從其於董福祥一節則無不惟命是聽德使所說卻與俄使所云相反以爲此說恰與文件相符可以互舉以其能令意旨更見明顯也奧使齊君深然此說美使康君以爲文件所云已含此說於其中且俟中國政府於已允吾人請辦之後有將端王瀾公放回再爲論及必就此時增加其說將謂吾人心無定見且將此說錄入本日日記以俟日後再議日本公使無所指駁但云遲日可將此說面告中國全權大臣丹義二國公使均願就衆中以合議多者是

從法使鮑君則以此說深與文件中所云相合但端王瀾公之事未奉其政府之諭難以允從至於董福祥以上諭中既未說及定以死罪之語甚以余說爲然彼將致函中國全權大臣之文列式如下本月五號會議時中國全權大臣所保日後懲辦董福祥之案各公使深以爲其罪無有可免於死者中國必須說明各國所以勉從緩辦是人之故無非以中國政府目下有多方爲難之處而辦是人以死罪也等語此節經各公使公同許可惟均以爲須俟吾人接到所覆本月六號之文件而後再將此節函致中國全權大臣余以端王瀾公之案不能得同心之助遂以鄙意附陳如下余願將本日所說之事錄入本日日記以備日後函告中

國全權大臣等語余尙不知能否說合諸同人引爲同心卽義奧日德各公使於端王瀾公之事許爲會同各發一議而意日兩公使尙不敢決其無中變也各公使均須俟其政府之諭庶可施行此電亦已同達日京公使矣

北京一千九百零一年二月八號

第七十四件

駐漢英署總領事福上英國侯爵藍斯唐電

湖南巡撫澹余以其所言轉達吾英政府謂所有英國教案之在該省者均經辦理認過之告示亦已宣佈矣

漢口一千九百零一年二月九號

第七十五件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐書

敬肅者余本日乘便不露出詰問俄在滿洲行事之意將議院擬問吾英政府中俄滿洲南部密約之事由伯爵蓮蒙陶夫處查取前來卽其所說或可作爲實在事情蓮君慨然以其所辦之實情相告被告余以彼披讀報館所論則議院之問不爲無因彼報館謂俄國業與中國立約或爲暫時或爲永遠給予俄國以新得權限並保護滿洲南部之權不知此事實非確鑿謠傳之故必在於俄國兵官有事於暫據地方安緝是省曾經奉諭當其交還華官接管之時俄官與滿洲南部各官同處一方之日當與地方官訂

立相安之約意在阻遏隣近俄界再有亂事保護由俄塞通至旅順之鐵路也相安約中條款間有寄至俄京酌定者原未與中國政府立約或立滿洲永遠之約且俄皇絕無有違當日明言一俟事機可乘保將滿洲全行復回中國舊日形勢之意聯軍擬定撤退駐札北京及直隸省之兵俄國亦一律擬定日期撤退駐札滿洲之俄兵惟屆撤盡滿洲俄兵之時俄國當向中國得一結實擔保俄塞再無有如近時之亂事及毀壞俄國鐵路之事此則絕無佔據中國土地或滿洲歸其保護以求此等擔保之心其意以中國於此次亂事不能於所定約款有所踐行此後務當保能實心遵守而已至此等擔保條款或在此處由蓮君與駐俄華使議論

或歸北京會議由此觀之則報館所傳之約可深信其爲卽此俄國兵官與滿洲南部之地方官暫立相安之約並無與中國政府立約之事至於該省曾經交涉之更動終當一復中國之舊而俄兵官所定暫行之法制自當停止他如牛莊以及別處皆當還其舊物也

俄京一千九百零一年二月六號

第七十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

頃接見李相談至二點鐘之久諄諄以所索英年趙舒翹定以死罪之案爲之更改其所加之罪一如端王瀾公余答以此節非余



所能陳諸政府彼又以趙舒翹之於團匪舉動以及圍攻使館均係無辜受咎况余將此情事達諸政府彼殆將此節囑駐英華使商諸我君是時余祇答以電告我君所不敢辭惟請從寬典則莫贊一辭也李相係奉西安之命懲惡吾人將所索者允爲減輕是時英年趙舒翹皆在西安也

北京一千九百零一年二月十一號

第七十七件

英國侯爵薩斯唐致駐華英使薩電

本月八號來電論及懲辦煽動仇洋之亂事貴處能將董福祥一節當衆陳詞是亦足矣至於端王瀾公之事可勿庸余之再及也

外部一千九百零一年二月十二號

第七十八件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

本月十八號來電述及此復懲辦英年趙舒翹之語甚是趙舒翹一節余意台端當愜意於其事之有左證是亦足矣

外部一千九百零一年二月十二號

第七十九件

英國侯爵藍斯唐致駐日英使寶電

同電駐華英使  
薩駐德英使發

中俄滿洲之約德政府將告中國政府以據德政府之意彼等不得私與一國立一土地或財政之約必其先能估定足以欸待各

國一律無異並先應允此等款待於各國而後可余已告中國駐英公使以中國設有立滿洲之約如外間所傳者據吾英政府之意是將爲不利中國之源中國政府不宜與他國無論何國議定牽動中國地方權力之約

另致駐華英使薩電

請將以上所述爲余所告中國駐英公使之語者達諸中國政府爲望

外部一千九百零一年二月十三號

第八十件

駐日英使寶致英國侯爵藍斯唐電

查告誡中國政府與他國另外立約一事據二月十三號來電日政府亦將此意告知駐日華使且云無論何國中國皆不得與之私行另立一約所有之約處於現在和局應聯爲一

東京一千九百零一年二月十五號

第八十一件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩書

本日下午駐英華使來余告以吾英政府之意外來所傳之約將爲不利中國之源中國政府無論何國均不宜與之另立私約以牽動中國地方權力羅公使允將余所告之言稟報中國政府余已電囑貴處將此情節達諸中國政府

外部一千九百零一年二月十五號

第八十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

正月三十一號來電謹悉查下開四項約有四分之一歸有關稅  
一進口之稅二出口之稅三洋煙之稅四沿海砂稅及釐金並揚  
子江一帶關稅照現在進口之貨所征之稅估約值百抽三又百  
分之十七出口之稅其於關稅不能加增不宜有所議加但須整  
頓而已洋煙之稅不能再加卽第四項亦然沿海貨稅理宜革除  
如吾人許中國增進口之稅以爲舉債攤還賠款息錢之用則吾  
人僅有之權而可以之獨除釐金補救商務中讓去之利益以及

關稅中商人向所欲得而挽回者胥失之矣改訂通商條約余深  
以爲此當劃出不與公約中之十一款同議且俟十一款適意之  
後再行另議通商條約如通商條約歸入約款中辦理則其難更  
有甚於懲辦罪魁之事

北京一千九百零一年二月十五號

第八十三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

二月五號曾上一電查各公使所索懲辦罪魁之案經中國全權  
大臣電達西安而本月十三號 上諭未照一如所請所定之  
罪如莊王令自盡端王瀾公發往新疆永遠監禁毓賢正法英年

趙舒翹斬監候

此有以代  
死罪之意

董福祥革職但未有嗣後重辦之語李秉

衡徐桐剛毅均將卹典撤銷吾人單內所開徐剛二人第二次

上諭曾經飭查請予卹典之五人第三次

上諭准予開復

原官現各公使將於本月十八號再彙定行議此數道

上諭

余將建言端王瀾公無有輕於死罪者英年趙舒翹當予正法始足適吾英政府之意余深知兩宮及全權大臣皆以為各公使不能和衷吾人倘於此等關係條款稍行退讓則其餘約款愈增其難愈增尤為余所逆知也

北京一千九百零一年二月十六號

第八十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本日各公使會議論及賠款事宜決定先詢各國政府於估計各國兵費之大端已具有定見否抑各用各法自行估計各定索賠之數余告以吾英政府意見已於十二月二十九號宣諭前來以各國大概須行決定估計兵費之法所有與於是役之各國務須開單索賠意公使極欲先知此項賠款是否會合各國爲一送一總數或由各國各自索取俄公使則云彼已深知其政府於此賠款願依各國自行索取之法但於估計之法甚願有一公同定見意公使以爲死傷賠款須將衛兵之死或傷於使館圍中者水陸兵卒之死或傷於解使館之圍者明示區別余則告以深信吾英



政府之於此節必有定奪而余思慮所周於此等處殊未之及以  
此當在吾英政府所索兵費之內也美公使奉其政府之諭則云  
所最要者務在查出中國力能賠償若干以愈近似愈好以爲標  
準卽以爲賠款之總數而後按照各國實在所損失所需用之數  
比較勻分是則美公使之意明恐中國不能賠償各國所索之總  
數也旋卽以此所陳卽行錄記此會總須先有定見而後各國再  
定索賠之數余已先定除去索取偏項章程當卽取出行將傳送  
於諸同人一閱日本公使亦携出一紙論及賠款之事據其所陳  
兵費以錢款料件之實費爲主償款以實在損失及正項損失爲  
主此則統國家公司教會商民各項而計也再於他項賠款加以

兵費作一總結是爲賠款總數而向中國政府索償

北京一千九百零一年二月十六號

第八十五件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

查俄滿之事伯爵蓮蒙陶夫說一屆撤兵之期俄國自當堅要中國擔保再無亂事擾其邊境並能善護其鐵路之際力辯其並無爲俄國謀得中國土地或滿洲歸俄保護之意又云彼可示余以真情確據以辯中俄密約之非真又爲詳解除俄兵佔據之時與地方官暫立相安之約外絕無他約當蓮君詳解之後又告余以彼深知余非奉諭作爲公事來相詰問不過欲查事實以備回答

議院之問也

俄京一千九百零一年二月十七號

第八十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

本日下午李相特來請見談次告余以曾接盛道台來電告彼以本年七月間衢州戕殺西人之案已與駐滬署總領事多有愜意之辭此則明係本月十一號霍領事所電台端之要旨而彼復以之相告也余答以凡經霍領事所舉官紳之名並涉於是案之凶手所開送與盛道台者深願務須從嚴懲辦余因示以牽連是案之官紳姓名李相問余以余意是否以爲彼等應得死罪余答以

鄙意實是如此中國平民非經官長煽動鮮有敢於攻擊無辜之西人此等官長其罪實與凶手同科以借凶手以殺人猶之藉凶器以殺人也余已奉諭吾英政府許照霍領事所陳辦理李相又問衢州府戕殺西人共有若干余告以霍領事所報實有五人余又告以此與圍攻使館之罪不盡歸於團匪兵勇而悉在彼等所聽從指使之大員者事同一律李相答以此案謀殺未果懲辦當可從輕余謂因保使館西人之被殺傷者已有六十人則此殺戮使署中人之不能諉之曰不過圖謀而已大人曾見告示所云窩藏洋人者死生捉洋人婦孩者賞遍貼於京城內外且於皇城城門者乎試問尊意主發此示之人當得何罪始足以蔽之乎彼

似未知卽係懿親莊王瀾公及英年其人余且作一情事相同易地互勘如中國公使駐居外國京都亦受此等之殘忍被圍至數禮拜之久令彼試思當使館圍困之時冒慶王之名投信使署中意在行其詭計以誘出西人逞其殺戮及誘令交出教民與團匪者誰歟此卽定以死罪猶以爲太重歟語竟李相祇答以請余作函致彼及慶土而附以所云之告示庶彼得以將主發此示之人奏聞然彼請余記明此皆帝室親王及滿洲之人而彼固漢人也欲其力請將所舉之人予以重懲事屬萬難後乃露出所來之意以欲探余何時方行畫押和約大綱之草稿因論及通商各口岸商務大見減色商人深受其累實因現時大局未定所致一念及

此人人之利益深望此局得有歸宿駐英華使電告彼以台端業已告彼以余已經奉諭可行畫押而余何仍遲遲耶抑爲諸同人所牽掣而彼等故爲置之延至日久而後決耶余答以商務以現在時局大受其累固也而各國之人心陡聞殘忍之事肆施諸無辜之外洋婦孩之在中國內地者又聞中國官員兵勇以及狂暴之徒絕無哀憐力行戕殺其同國男女數百人而聚斃於北京者人情洶洶大爲震動此等罪惡應當有所賠償庶可以洗害也彼雖接其私電而余尙未奉到尊諭然余之於和約大綱急欲得有歸結與彼實有同心似可勿庸過慮至謂各公使行事意存延擱余不謂然其所以延擱者固有其故彼所當知是在力求袒庇罪

魁而爲大員之牽涉於夏間亂事者也

北京一千九百年十二月十三號

第八十七件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

使館護界一節各公使於十一月二十四號會議間有陳其意見者議論紛歧余則一詞莫贊但於本月四號再會時余告諸同人以所議界綫余意大不謂然按此議應有一圖一俟閱看之後當將此節爲節見所及者條舉以聞余遂於本月十號作一條說謹將原件鈔呈查法政府所商和約大綱原議有使館永駐護兵但據沙侯十月二十六號來電告余以此節業已酌改應由各國自

向中國政府爲中國政府向所力駁者索取有使館各駐護兵之權願否得有此權各從其便當各公使追憶被圍情事時使館護界之議勃然而生嗣以保護使館欲有以抵禦倉卒之變使不得逞非建一炮台安設大炮不可且欲有以抵禦長久之敵俾無所成非於炮台及敵炮發動之處拓得數英里之地不可因而議及無論如何惟有據得內城二城門繞以圍牆作爲正南護界然此則明有指駁以此二城門者一爲前門而爲皇城之南門 大皇帝必將不願回其故居而常在洋炮台大炮之下也因而將此據有城門之議作爲罷論又議據得兩處城門間之牆一段於其兩端建造炮台有一鐵路由外城入經此所據一段之牆轉入內



城之城牆而至於使館左近及皇城之南門如是則一有危機使署中人卽能由此轉運而往天津各使署頭等參贊均曾奉委令商使館護界之妙策英美俄日諸參贊皆以爲幅員須要廣大不但足供各使署之所需更須足備使館擬駐護兵之所用且須計及於坐賈之可容以供給使署中人糧食雜物日用之需此少半參贊之議也更有大半參贊之議則以幅員長約一英里濶半英里此議見於十一月二十四號日記中似爲各使署中人所許可而爲余具於前說所明言不以爲然者也其在北京辦理交涉之事如是之平庸而乃在在皆需廣設預防以保使館而爲諸同人所熟籌乎殊非余所敢知又如吾英使署之旁地亦當設法足以

保護則余殊不謂吾英政府時作一變起倉卒而卽有以禦之之想保護使館於明明險地之中何如移使館於安穩之地而勝於北京者之爲愈此則余之意計也所議使館護界之幅員至少十倍於現時各使署所有房屋之地段五倍於當日被圍時所守之地方則護兵一營須有數千始足以保使館有一宿將欲堅余之信者告余以依和約大綱所議能得有一鐵路由京通至海道再有一隊精兵扼守於距京不遠之處則有五十名護兵永駐使館是亦足矣此種辦法吾英政府所當詳審者也

北京一千九百年十二月十三號

附條說

薩道義謹告十一月二十四號使館新拓護界之議薩道義之所  
以獨安緘默者非允從諸君所議之謂也鄙見以爲界綫太廣各  
國政府須籌經費庶有以合防禦之機宜姑就吾之政府而言其  
所欲得爲向來中國所力駁者則在無論何時可於北京得有駐  
守護兵之權藉以保護英國使署但無設立一營之兵逾於應需  
兵數之意各政府之意見何似非余所敢稍參末議惟各國之常  
留兵隊所定護兵之數是否深願多於八月二十號各國之兵衆  
守各使館之數則吾於此殊有疑焉除建造兵房之地在所必需  
外充拓使館之幅員至於如此之遼闊諸同人需此何用非吾之  
所敢知吾惟言吾而已當使館被圍之日炮火之由翰林院鑿駕

庫兩處來者接續不斷可見此地再歸中國管轄實一險事當思有以防禦他如小屋之週圍於所名爲蒙古街者亦然走以決將此等地段圈入英國使館現在之旁地業將此卽請中國政府批行如蒙照允則英使署之幅員約增一倍之大若使館迤西之界綫以一街爲界街名未載入十一月二十四號日記之中則余必不得已更須幅取一段地方其幅員之大與前已圈取者同乃余以估計支持如是之大段諸臻妥洽庶有裨益使署則經費增多因不敢作是想同人中有欲接取此等地段以爲使館之用余甚樂從交付也現所議使館新拓護界之幅員至少五倍大於當日被圍時各國之護兵所守者十倍大於以前使館之地段余甚

願諸同人試思德君原議不過在北京永駐護兵以保使署由是  
遂作使館護界之想至於今遂有拓充如是之廣之籌畫余且試  
作一問深望諸同人勿以相責城內建造一種使署炮台之策是  
否出於兵事方張之日痛定思痛猶戒心於重圍被困倉皇防堵  
之時余則以爲自經八月亂事之後兵隊之速由呂宗東京附越印  
度日本旅順調遣前來者爲數不多大敗中國之在北塘楊村之  
兵無他兵力精銳軍器充備也追奔逐北戰未移時破其京城據  
而居之而 兩宮已於數點鐘之前倉猝出巡豈其復願再有  
如是之肇禍也即如各國咸作思患預防之計以保由京通至海  
道之消息豈不欲如願相償成功可告歟豈不望各國現在所操

諸掌握者自茲以後中國官員自知悔禍按照公法於應行保護之人而皆可以自信自保再不致有一千九百年夏間之事歟但就現時而論不作預防之計亦非余所敢出惟此預防之計可信其年復一年可以漸寬其預防且可以終至於全無所用其預防爲期不遠可拭目俟矣抑余更有慮者幸勿置諸若罔聞知即深願不可有所施行致令 兩宮回鑾北京之事拖延無有已時也現中國作都於陝西省城之西安府距北京七百英里九月十五號業已函致慶王勸其奏請 駕回北京以爲議和之便但已逾兩月絕無影響而從所請就余之所能見及者言之 回鑾之事似不在於各國商議和局馴致許撤京城洋兵許復中國

政權之舉果照所議辦法則如京城一段地方由迫近前門爲京城最要之城門至海岱門圍取城牆一段之地至少須一英里劃爲各使館之用常有各國兵隊據守數至數百至且數千之多而謂兩宮果能從速回鑿歟薩道義之所深慮者如此策一行則各公使之所行爲出於各政府願望之外而於余所深信爲各政府意見相同之端勢必至於有所貽悞以各政府所願望者在中國政府力持和局俾北京和議早日歸結也

北京一千九百年十二月十號

第八十八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

本月四號各公使會議時美使謂奉其政府之諭不樂用 "Irrevocable"

作定無  
挽轉解之字於和約大綱草稿之中因此字實無異於 "Irretractable" 即英  
的英

數作決約  
之辭解

之字也第二款所有定以死罪之案其政府又於此等辦

法大有深慮因此彼議將 "Irrevocable" 作定無  
挽轉解之字刪去改用 "Absolutely"

作定  
然解之字於 "Indispensable" 作少不  
得解之字之先他如 "La peine de mort" 法文作  
死罪也

之字改用 "La peine la plus sévère" 法文作  
重解之字又美政府請其將第四款

中所議製造軍火之料件一節得能不提以此等料件亦大有用

於別項之需也俄使則謂彼曾奉諭以有改用 "La peine la plus sévère" 法文  
作重

所辦之字可以畫押其於通財政商之款亦可允從但必不可有費

解之辭諸同人如以美公使所議改用之字為然彼亦深願以為



然日本公使所云亦同此意法公使則謂其政府允將 “La police”

plus severe”

法文作  
重辦解

之字代

“La police le mort,”

法文作  
重辦解

之字但彼深慮一刪

“Irreversible”

筆定無  
拖轉解

之字有失各國所索一定之大旨彼不以

“Irreversible”

conditions”

作定無拖轉  
之條款解

之字義與哀的美敦之字義同至增

“Absolutely”

作定

解然  
之字於

“Indispensable”

作少不  
得解

之字之先用以相代如係原式彼亦

無所阻拒但現時公約原文已爲中國所知一有更改是明示以  
弱也雖然欲求和衷辦理此等改削亦須允從但彼於此甚不滿  
意所有關係不任其咎義公使之意與法公使之意同余謂余尙  
未奉諭惟於所議代以 “La police la plus severe”  
法文作  
重辦解 之字無不樂從余  
曾明示以董福祥依然統帶衛軍堅請定以死罪之難各公使前

請令其速離行在此事如何歸結尙未之知如吾人竟除其名余以爲不若將諸人之名一律除去之爲愈也至於刪去

“Irrevocable”

作定無  
換轉解

之字余意無所不可以英文意義勿庸用及此字也德公使

於所議改用原文之字大不以爲然如彼自處於必不得已而除

去定以死罪及

“Irrevocable”

作定無  
換轉解

之字大見委曲相從俄公使則謂

彼殊未有意開除凶手而不予以死罪但深欲各國得免於諸多

窒礙及萬難行辦之事也以上所議各有意旨皆經諸人簽名而

陳其所見也而決用

“La peine la plus sévère”

法文作  
重辦解

之字者比美法日俄

諸公使及余也德奧義三公使皆謂一俟諸同人決定畫押公約之時願從大半之衆而行西班牙公使則噤不發言議論紛紛皆

以爲此所用語句是否足以合於死罪之意法公使及諸公使均謂董福祥毓賢之案彼等終當堅以死罪俄公使則謂各親王之案彼則不能著力堅請以就所指之人之地位而言而於各案要案重辦諸款要惟各盡其能事而已當簽名議刪

Irrevocable

作定無  
挽回解

之字增

Absolutely

作定  
然解

之字於

Indispensable

作少不  
得解

之字之先法公使

則謂彼之於此甚不滿意若是在所必需一俟諸人決定簽押亦當允從奧公使深然其議余則謂如有奉諭自當允許俄公使於此所改甚願畫押以此或可爲其政府所能照允也日本公使亦深然其議比公使願爲畫押俾可和衷義公使則謂彼亦照議而行其所錄於紀事者則爲大半之案擬定寤留

Irrevocable

作定無  
挽回解

字而所議改之字大半亦願畫押也其小半之衆者美日俄諸公使及余也皆允改用之字殊無一言似此情形余度大半之衆擬用更改之字因將此節電告台端美公使似已將所議情形告其政府以大半之衆寧留 *irrevocable* 作定無轉換解 送交公約一有遲延勢必

有礙和局之成事請其政府准其許用此字旋得覆電准其將先時之字爲其總統所不樂用者仍復其舊於公約中於是諸同人以爲獨余之外所有各公使皆願用原文之字也 *irrevocable conditions*

作定無轉換解

與

*irrevocably irrisponsible*

作定然少不得解

兩句照英文之語意重於

公約所用法文之語意法公使之意則以此兩句有一細微區別此等字句譯成中文一經中國全權大臣閱讀其中語意之重能

否轉爲彼此相同殊有疑焉總而言之此件公約不外作爲和約之大綱至其歸結之處全視各國之定見在於索償既往求保將來逾於精詳體式明定見於此議和之始事也以此之故更以厚望殷殷贊助始基之有所成余亦惟挽諸同人不合之意見而底於和勝於爭持此等之字句審用彼等之字句之爲愈也更有美公使所議改者如改

*Material nécessaire à la fabrication des armes et des munitions.* 法文作製

造軍火所

製之料  
件解

爲

*Material servant exclusivement à la fabrication des armes et des munitions.*

法文作專爲製  
軍火之料件解

日

本公使甯將此節刪去以其政府本有此意然不得不簽名其上曰然以免自處於獨也日本公使首舉一事請將日本使館被戕書記生之名及其遇害之日載於公約之中此事衆皆許可次則

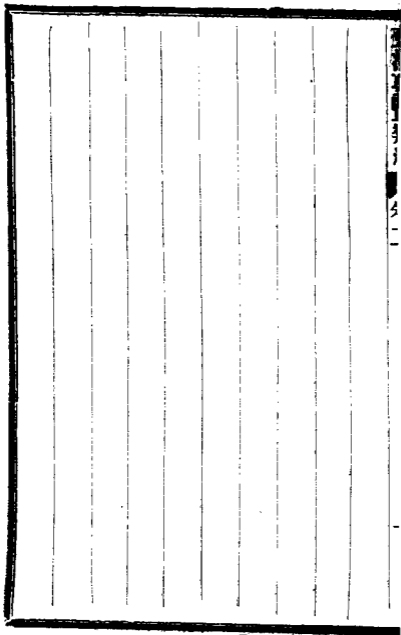
欲於公約之首增入一段論及杉山彬遇害之事附於克大臣被害一段之後乃此節爲別公使所不從以如是則原文皆須全改也日本公使亦不堅請三則請另作一欸載於公約之內要由中國簡派專使前往日本代表惋惜謝過之意此節屢經議論嗣由美公使定議始行商定增入一欸論及此節務有以酬答日本政府之舉其如何辦法殊未之及自應聽憑中日兩國隨時訂定至於法公使公約原文已爲中國所知之語台端聞之或爲詫異然中有數層容或有此情事如草約譯成中文開端於十二月四號之兩三禮拜之前應用中國書吏辦理此事約中所云易從此途漏洩有謂公約法文早已先入中國全權大臣手中則爲余所不

信緣此則明謂當由使署中人先通消息也至其顯而易見者其在北京常有人等獨任艱苦以查探消息凡事多爲其所先知是可於開議德君擬定條款之歸結旋於翌日卽由此處電達太晤士報館徵之矣和約草稿現在所定者共分三大綱如下有干北京圍攻使館及各處戕殺西人之人均當懲辦戕害使署官員汚壞外國墳墓當有雪侮貴當之事此後辦理交涉商務按照約章以免再有如夏間之亂事當爲擔保第二款爲一綱第一第三第四各款爲次綱第五第六第七第八第九第十第十一第十二各款爲三綱懲辦者半以賞既往半以保將來且以之示警於人免再有類此等不善之行爲之兩意者似皆不可少也雪侮貴當之

事亦所欲得而甘心也預防後來之事在所必需余敢謂自第五至第十二款中所舉無一可以蠲免也親王以犯國罪而加以死罪者前此已有行之者矣但非以之順外國之請以適其意也此事見於一千八百六十二年間時有三親王 咸豐皇上未授以權而偏自僭權因得僭權之罪一人正法二人勒令自盡而按其應得罪名乃從輕典以案經大員審訊定以凌遲之罪凌遲者歐洲之人共知其爲碎磔也至問及端王及各親王之名已見於九月二十五號 上諭爲素所屢及者慶王李相之在朝廷有無權力足以奉請定以死罪是可閱余日昨所發之第一百九十二號公文曾及李相於言談之間已寓不敢再及此事之意也



北京一千九百年十二月十四號



交涉要覽類編卷三

目錄

第八十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附駐漢總領事來函

第九十件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附西歷一千九百年十二月十九號面陳貼說

第九十一件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第九十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附博神父致鮑君書

附比公使來文

第九十三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附鮑副將來函

第九十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附普魯師來函

第九十五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附駐漢福領事來函

第九十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

第九十七件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第九十八件

駐滬英署總領事霍上英國侯爵藍斯唐書

附上薩公使書

第九十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百件

葛副將致韓密唐電

第一百零一件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第一百零二件

駐英華使羅致英國侯爵藍斯唐書

第一百零三件

南京劉制軍湖北張制軍致駐英華使羅電

第一百零四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百零五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百零六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百零七件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎電

第一百零八件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第一百零九件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第一百十件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎書

第一百十一件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎書

第一百十二件

英國侯爵藍斯唐致駐俄英使司科書

第一百十三件

英國侯爵藍斯唐致駐美英使栢書



交涉要覽類編初集卷三正誤

附駐澳署總領事來函

必以候委員之稟報應作以必候

又

面帶謀一氣其尤可疑者應作面來串謀之疑之滋甚者

又

岳州口岸應作願開口岸

第九十件

免用定無挽轉字句應作免用一式字句

又

不僅一事應作此不亦一事

又

並非與各國之憲相背應作並無有違於會同代押此約者之各國

附面陳貼說

追述德政府始議句應作法政府

又

置諸案內應作置諸几上

又

小註 挽轍應作挽轉

第九十二件

且士未曾有寓居士應作似

附比公  
使來文

但未濟有應作但未有濟

附絕  
將來函

師牧應作牧師 譯君應作譚君

第一  
零五件

而得有自行撤兵之權也撤應作用

第一  
十二件

皆余應作余告

交涉要覽類編卷三

閩縣 陳 鈺選

長樂 鄭貞來譯

第八十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

茲將駐漢署總領事函告七月間衡州仇教亂事並其辦理以期  
索償耶穌教堂被毀之案謹抄呈電

北京一千九百年十二月二十號

附駐漢署總領事來函

七月三號下午有一羣之人闖入衡州倫敦教會之教堂口稱搜

尋拐子並稱接奉

上諭封閉各教堂當卽奔告地方官乃竟

絕無救援教堂之舉但准傳教之人避於府署園中迨至次夜派一炮船護送此傳教之人及其眷屬遠離他處翌日一大天主教堂及其育嬰堂皆遭毀壞又殺神父二人同時一牧師亦死於非命自道台府縣頒發煽動告示由是三十餘處教堂之在其管轄內者全被折毀教民盡受凌虐有一傳教之人竟爲餓斃七月十四號余始得信卽將此信稟達制台請其電達湖南務將仇教

上諭卽行更正七月二十二號制台抄付湖南撫台來電以兩教堂之毀事起倉猝乃據法國神父所稟則以知府早已令其遠離七月二十三號道台來一文書內稱地方官均已盡力辦理又

經派員往查其事制台答以地方官如有貽誤當即懲辦不貸查派員一事全是託詞藉以拖延而撫台又必以候委員之稟報爲詞迄今尙無所聞八月二十號余又申陳衡州府屬仍然肆行凌虐教民而未陽縣毀壞教堂爲甚嗣以制台發往湖南之電事勢仍無轉機九月十二號余又函請以余聞及所派之員甚是畏事所有保護教士之告示一經張貼於衡州者卽爲扯破並行申陳湘潭揭帖之事九月十五號制台告余以得湖南來電云已另委衡州道台衡州知府業經迅行赴任所有保護告示亦已遍貼於湖南全省九月二十四號余曾照會制台以未陽縣教堂之被毀教民房屋之被劫皆由地方官張某之告示所致余與制台關

道會晤之時一提此事制台關道告余以其所以耽擱者在於湘潭以外未有電報以通消息且隱示以滿洲道台大有輕視其上之意又以爲亂事一止搔擾自定默體制台憂慮之情形遂令余心信從其所說至於教民消息鮮能相通

並得所有郵寄書信均被阻斷

所有

凌虐之事至今始詳十一月三號愕聞有一鋪戶明售褒獎李秉衡殺斃洋兵十萬之語又捏造壓勒敗北洋人之各種和款十一月七號關道轉送來制台抄示耒陽縣所覆教堂被毀情形之事

原文譯出

並無一語及於余覆信中所指之張

音

某皆示十一月二

十五號制台告知前任衡州道府稟報業已將首亂四人正法但據中國神父之仍在府署者所報則此輩皆有名之哥老會頭目

死於是案者也十一月二十七號又抄送來衡州道府所稟彼等  
辦理教案之事文抄原呈來信似可適意然兩信之中是否詭語掩  
飾殊難臆斷余因函告制台大言誥誠原函抄呈台端當爲許可  
當七月初旬前任衡州道府稟報制台於其所辦之事未嘗加以  
已甚之名卽在十一月杪以前亦未聞有一言申飭彼之辦理不  
善者是則所當留意也岳州道台仰承湖南撫台之意旨率行污  
辱以與中國內地教會曾邁爲難此案容當後告西摩爾提督允  
帶領事署一員乘坐武珂兵船往見道台西提督動身之後余接  
得衡州文件即附件第二件余以爲會面一節或能令撫台於此  
等重案常存必須善爲辦理之心且省却來往通信之如許時日

余遂於日昨電達霍領事以如西提督已爲許可請其轉請台端  
准余委派宰君乘坐武珂兵船前往長沙示撫台以余所致制台  
之文件並以規彼之懶於任事隆冬瞬息據最近之信息教民仍  
是無家可歸八月間紛傳湖南所有教堂均經官府標封大衆皆  
以此舉爲預備充公之地不屬衡州道所管轄者獨湘潭一縣仇  
教之事甚見利害法領事所報以道府爲罪魁然非經撫台允准  
似不敢擅出仇教之告示而串謀一氣其尤可疑者則以撫台於  
此重案將歷五個月猶置之不理也至謂攻擊教會非由大衆仇  
視之故是可於本年春間莊神父及烏教士游歷湖南其於衡州  
道所屬之外未嘗見有亂事知之矣湖南仇洋爲最著名皆因該



省官員甚願獨留此省以爲守舊藏身之所沙市亂事之後霍領事稟由吾英公使允准請將常德長沙湘潭開作通商口岸中國政府以計力卻此請迨至開通湖南之請日見其甚彼等僅以開通岳州作結然岳州之開實非所願以按其章程勢必至於阻塞小輪貿易直入湖南內地也岳州未開之先已有小輪來往漢口長沙雖海關增定內河行駛小輪章程紛雜不一有礙運貨而生意仍然繁盛但岳州一開口岸小輪貿易不能直達岳州本非貿易暢行之地輪船來往漢口宜昌之間不願紆道而折至此新開之口岸因而來往湖南之客貨不得不久停於未遂所請之口岸以候裝往各處之便船是口之關稅可謂曰無所有寓客僅有海

關人員而已自岳州開通之後湖南可以愈堅其永閉外洋之商務矣余謂開通湖南此正其時誠不可失撫台仇洋之事已見於不能辦理衡州之案最妙以一明達漢人代之如原任上海道新簡湖南藩台余者以免官中抗拒之事常德長沙湘潭三處仍爲所需之通商口岸以湘陰實遠於大枝水路之至長沙也惟必不可許中國於挨次通商口岸之間增入岳州口岸致令此所開者無所裨益以阻直達之貿易亦不可許其續定章程致令內地約章諸多軼葛反將良法變爲無濟於事也

再者頃由關道抄送湖南撫台來電以彼將即奏參道台知府請以同通降用耒陽縣之案當即委查縣丞張某當即予以革職

漢口一千九百年十二月三十號

附駐漢總領事抄送

一千九百年十一月七號關道岑來函

一千九百年十一月一號張制軍致關道岑函

又耒陽縣上張制軍書

一千九百年十一月二十七號關道岑來函

一千九百年十一月二十二號張制軍致關道函

又衡州道府上張制軍書

一千九百年十一月二十八號上張制軍書

第九十件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

日昨余當各公使面陳一篇貼說內納入吾英政府願余當衆陳詞解明吾英政府於

*"La peine la plus severe"*

法文作  
重辦解

之句之命意所在並納

入台端所囑余於公約未議增一段茲將英文貼說抄寄呈電余之貼說係用法文惟遇有紅色所寫則必認明讀以英文以期昭合於奉諭所用之字句免滋疑義也俄使格君請余以所陳之詞中有 "say send" 作迫要解 一句爲之解釋而余則於奉諭所用之字不肯另有所增但謂公約中所列首禍諸人之罪余惟知有堅請定以死罪盡力而爲以期必得而已彼謂端王應得死罪固也但吾人

之於此案能否期於必得殊難預料其於余所陳之詞爲彼所適從者僅

“ Dans les limites du possible ”

法文作能及  
止爲度解

一句耳德公使則謂十二月

四號議定更改之前凡和約草稿內所有姓名之人固知使署中人堅要定以死罪彼亦願同此陳詞彼知俄使格君除端王之案外其餘約中所列之人意在索取定以死罪即使從輕發落然亦彼所心肯法使鮑君則謂彼於董福祥毓賢及原公約中所列諸人之死罪不能議減義公使則謂彼當於所列之人均要定以死罪以能得所願爲度美使康君則謂彼於所開之人自當堅逼定以死罪以能及止爲度間有不能之處須由中國商請姑從輕典於願亦足於是余將前附美使議刪

“ Irrevocable ”

法文作定  
無挽回解

之子增入

“Alkoholerei”

法文作  
定解

之字於

“Tatsachen”

法文作少  
不得解

之字之先之故陳明因

及尊諭囑余議增一段於約末之事夫意在免用定無挽轉字句  
恐人解作哀的美敦之意義者固也然余屢經告知使署中人就  
余現在所知以吾英政府之於此事之意見其於此兩式字句大  
不爲然但知各公使於此兩式業經皆有允許之意深慮有阻於  
早日開議和局因而諭余議增一段附於約末吾英政府以爲一  
仍此式而不增益則於或有遠征之辭意未甚顯明致多議論也  
余於是乃將議增一段之英文出以相示有問余以

“Coupled with”

作照所許  
而行解

之字如何轉譯余即將譯文朗誦一過譯文抄呈俄使格

君則謂以彼之意

“Leopold”

法文作照所  
許而全行解

之字重於

“Coupled with”

作照所許  
而行解

之字深願用

“Accepter”

法文作  
允許解

之字法使鮑君則大嘉許此段謂此爲

在所必需以附於約末可以愈增其壓力而能令照允也許爲請  
諸政府而行彼以

“Accepter”

法文作  
允許解

之字不重或能於此兩字之中

覓取一字彼卽舉用

“So conformer a”

法文作照所  
許而行解

之字義公使則以余

所議增一段之譯文願爲畫押德公使則於所增附約大爲嘉許  
又以譯作

“Templ”

法文作照所  
許而全行解

之字爲善如各國公使皆以爲然彼

亦可擅行畫押俄使格君又謂所增一段之英文可以允許惟詢

及應行如何轉譯日本公使願用

“Accepter”

法文作  
允許解之字但用

法文作照所  
許而行解

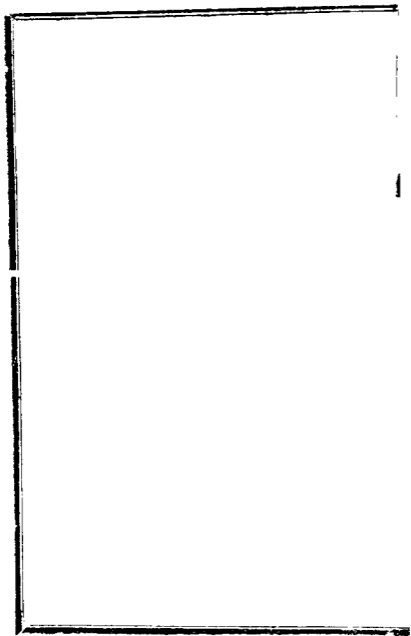
之字亦可畫押美使康君則謂彼未奉有一定之諭

但其政府現時不願與各公使會同一約致有久於佔據或再有

兵事之舉如此等情事爲後日勢所必需美政府自當分任其勞  
又詢及不能許有佔據北京及直隸省結局之望數句請余一解  
其謂美國應從中有一國之後而分任其仍然佔據之事歟抑謂  
不僅一事如設立使館護兵聽憑各國自行決定歟余謂余不能  
定一期限而於此期限內佔據之事得有結局惟據各兵官所具  
覆者爲準但就現在而論撤退英兵之期極速非俟至三月底四  
月半之間不能舉行所以無論如何總當歷一時之久以便各  
察省中國政府於所索要欸有無實心辦理且就余而言余絕未  
有意據有北京以待所有約欸之全行辦理譬如支付賠欸一俟  
總數歸結之後或有需於數年之久也余因於其所問兩層爰以







附一千九百年十二月十九號面陳貼說

十二月四號會議時美公使議於和約草稿第二款

條甲

“*prime de mort*”

法文作  
死罪解

之句以

“*La prime de Mort*”

法文作  
重辦解

之句代之美公使又謂深願於

公約小引之末

“*Conditions*”

法文作  
條款解

之字之下刪去

“*Irrevocable*”

法文作  
無挽回解

之字增

“*Accidental*”

法文作  
定然解

之字於

“*Indispensable*”

法文作  
不得解

之字之先

原式約中所列大半之人已見於九月二十五號之

上諭嗣

又早經各公使增入董福祥毓賢之名於上以其均得有圍攻使

館戕害洋人之罪也在此會議之先約兩禮拜各公使公議由慶

李兩全權大臣奏請中國政府須將董福祥遺逐遠離別處此事

如何歸結尙未之知余以爲如吾人留用

“*Paine de mort*”

法文作  
死罪解

之字於

公約之內而有董福祥之名則吾人將欲快意於逐此大有權力之人必至失望於和局之始事以此之故余乃附美使更改之議

將

“L'aine de mort”

法文作  
死罪解

之字改用

“La peine la plus sévère”

法文作  
重罪解

之字再如祇除

董福祥之名而留諸人及毓賢之名在內顯見不合因而余擬將諸人之名一概不列而姑列九月二十五號所列大半之人而已

議論紛紜大衆於所議更改第二款

條甲

之說有所允從余亦在內

其餘允將其所指駁者收回以期和衷共濟於是余敢告諸同人以吾英政府之意原草約內所列諸人之案均是情真罪當深願留得此輩死罪之名而

“La peine la plus sévère”

法文作  
重罪解

之句自含有加以

死罪之意但彼之意見代以減輕之字甚爲惋惜茲余合將吾英

政府之意見錄諸日記其意見以

*The Opinion in the Senate*

法文作  
重辦解

之句卽含

公約小引所列罪魁諸人定以死罪之意又余合再申明余現奉諭一與中國全權大臣商議卽當以此逼脅余之爲此說也深信其有合於本月四號會議時數國公使所伸之旨如奧法德義俄諸公使是也余謹再言自十二月四號會議之後各公使當已由慶季兩全權抄送 諭旨一道申斥董福祥有干夏間之亂

並飭其隨帶所部兵卒速回甘肅以此之故所以議將其名並諸人之名一概不列作爲罷論茲余甚願議將所有之名再行列入公約之內一復其舊至是欸之詞余願追述德政府始議之原文如下首禍諸人應由北京各公使指名懲辦云云其在十月二十

六號會議之時業經大衆議定各公使應將罪員之名開列一單  
斯時董福祥毓賢之名均已指及其應如何辦理之處方得此單  
完全無缺願聞其詳余處尙有株連戕害英人之官員一名行當  
開列置諸案內以便附入本日會議之日記中至於美使康君別  
有更改之議如刪去 *“Irivambis”* 法文作定 無換轉解 之字增 *“Abathimot”* 法文作 定然解 之

字於

*“Indipendable”*

法文作也 不得解

之字之先意在於免用一式或慮有人誤解

作哀的美敦之字義而余之所以願附此更改之義者實有深意  
存焉緣余屢經告知使署中人以吾英政府之於此節之意見也  
更改之議久而後定然其願意者四國公使而余在其內其六國  
公使雖各有意見皆謂審留 *“Irivambis”* 法文作定 無換轉解 之字然不用此字

彼等亦願畫押以示彼等深望有裨於早定和局之願焉美使康君察知大半之衆有甯留此等字義之意遂將此情達其政府冀得奉諭留用

*"Irrevocables"*

法文作挽  
無定轉解

之字許其畫押公約果於本

月七號知會吾人其原小半之衆中有兩公使不願留用此字是時余亦尙未奉諭得以遵行現在余既知吾英政府之於此兩式

*"Unlithions irrevocables"*

法文作定無  
挽轉欺條解

及 *"Assolument indispenables"*

法文作定然  
少不得解

字句大

不爲然以彼等意見謂此兩式字句無甚區別彼等已知各公使之於

*"Irrevocables"*

法文作定  
無挽轉解

之字及

*"Assolument indispenables"*

法文作定然  
少不得解

之字

句均所樂從不欲因此有阻早日開議和局之事彼等以爲議用之字句或於有遠征之舉之辭意未甚顯明致多議論因是余卽

奉諭特與諸同人議加一段附於公約之末如下以上條款非俟中國政府照允而行足適各國之意各公使不能許有估據北京及直隸省結局之事云云應請諸同人酌裁此議一經允從余當會同各公使畫押焉

附公約末附段原式譯文

附公約末附段改式譯文

第九十一件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

茲將本早慶王在西班牙使館領取各國公使交付各國要素諸款之約稿照抄呈電李相因病未來領袖公使當送交時告以此



件公文中載各國所索各款請速奏達早賜回音彼答以當將譯  
出中文卽行電達西安一接覆文卽行照會當問以彼與李相有  
無受給全權文憑彼隨袖出文憑十一件各以一件交各公使請  
其察驗再行送還茲將其交余之文件一分譯寄呈鑾慶王亦詢  
各公使示以我輩之全權文憑而後此會告散余以未得知會須  
行呈驗議和之全權文憑是以未帶赴會其餘各公使除德使外  
皆然法俄二公使奉有全權電諭其文憑交由義公使而來尙在  
途中別公使似皆以爲前已按照常例呈驗文憑卽此可以爲憑  
也目下未與中國簽押和約此事似可不必急於取求如和約大  
綱十二條款皆爲中國 皇上所照允大概當與中國全權大

臣簽押草稿此非俟各公使皆有奉其政府之詳細諭旨則此後開議如何辦理殊非此時所能計及也

北京一千九百年十二月二十四號

附交中國全權大臣和約草稿

附譯中國全權大臣全權文憑

第九十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

副將鮑威曾隨德軍前往張家口近始歸來余特請其將在山西北及在蒙古所有聞見教士之事舉以相告鮑君則以未聞有英國教士尚在是處且士未曾有寓居於此極北者據鮑君所

聞只有比瑞二國教會其瑞國教會似屬於中國內地教會茲謹將博神父致鮑君之信鈔呈博神父現寓西灣音譯比國天主教會會所距張家口東北有兩日之程博神父信中所有地方可於中國內地教會地圖查取茲又將比國公使來文鈔呈文中詳敘比國教士之在蒙古者及其辦理保護彼等之事

北京一千九百年十二月二十四號

附博神父致鮑君書

論距張家口東北兩日程之西  
京比國天主教會會中之情事

一千九百年六月約十五號歸化城所有官員皆練習拳匪之法所有辦公之所遍貼告示甚至僻小村落亦由差役頒發此等告示大旨乃云所有鐵路電線以及洋人住屋均行拆毀中西各教

士均行殺却七月二號山西撫台毓賢有諭令中國商人工匠人等練習拳匪之法歸化城道台隨將此諭傳其屬下各官各縣洋人大見驚惶因是吾等教士五人二比人一荷人二華人於七月四號夕十點鐘往避於歸化城之北一百六十里之孝巴山音譯至五號正午始到是山山下沿途所過鄉村皆是團匪大呼以相嚇曰任吾人食歐人之腦而飲其血猶幸吾人身有軍器未遭殺害當吾人到山之日正差役四出之時八日之內均頗安居至是而中國教士之逃亡者亦皆到此三百四十七村中吾人所有之教民無有一免於拳匪之難者是爲官兵之所相助且可謂爲上至大員下至乞丐之所相助也中國男女老幼盡皆欲手漬洋人之血

甚至華人之未嘗奉教而爲吾人工作或謀食於吾人者亦遭慘殺和林格爾及托克托城兩處官員特懸賞格以殺西人或中國教士吾輩耶穌教中人之受慘殺約逾一千五百人所有吾人之禮拜堂寓所及中國教士之房屋均被搶劫焚燬當余作信之時吾輩耶穌教中人之在陶密<sub>音譯</sub>者約有三千皆是逃亡之人現屆隆冬無居處衣食暴露於蒙古之境戕殺之事始於六月六號歷數禮拜之久至歸化城及托克托城之耶穌教會中人前經歸化城二府保護在其衙署居住多時嗣於六月間爲備駱駝七隻銀八百兩送往翁吉<sub>音譯</sub>聞其貧苦無依而與吾人相距約有百里之遙吾人派人往覓至八月七號中有十人到來九號又到一人

並其妻室及一初生幼孩十號一教士之妻生一女此幫人數計  
三男人年歲約在三四十左右皆有妻室一閨女七小孩皆瑞國  
人也被告吾人以半途遇劫初爲護兵劫去駱駝及銀七百兩又  
劫去行李大半次爲別兵勇劫去銀兩及所餘之行李終爲乞丐  
劫去糧食衣服經受月餘困苦始遇吾人遣往覓彼之人由太曠  
潭口音譯帶之到此其在西邊一帶吾人又聞韓彌兒所統之教堂  
數處爲道台之兵勇及由保托音譯薩拉齊兩處而來之兵勇所毀  
壞後彼乃集其人等入居於二石子洞圻音譯之監牧師教會公所  
彼等曾拒兩次圍攻之事韓君嗣將教士送往上都河迤西十日  
之程也監牧師教會公所又於七月二十號被攻爲所佔據教士

被殺之數當有八百一千之譜婦孩均被擄掠韓君被兵勇擄去托克托城而是處某官卽以之交與殘忍之兵勇矣

附譯 比公使來文

論比國教會  
之在蒙古者

比國教會之在蒙古者計有三處一在東蒙古一在南蒙古一在中蒙古其在東蒙古者教會全被毀壞據上都河八月二十號所發之信告余以阿卑兒及教士十五人均逃往北方余聞諸旅順彼等業抵翁吉譯音成  
即庫倫且均安然無恙其在南蒙古者韓默及教士六人被戕於歸化城其餘牧師十五人附於該會者往避於甯德梁譯音九月十五號余接敵國外部大臣來電囑務令須速與中國官吏及聯軍設法以便得以保護彼等同日余請諸同人相助爲

理但未濟有九月十七號余致信慶王至十九號得其回信以彼  
已行嚴諭蒙古都統矣十一月二號又得慶王一信告余以彼接  
蒙古都統十月三號覆信覆以韓默等教士之性命如何業已飭  
查十一月二十二號余函致李相堅令其遣發救援備送糧食於  
比國教士之被圍於寧德梁音譯者嗣聯芳應請而來余告以寧德  
梁音譯之距新安府音譯只有數日之程是爲易到之地余又告以此  
項公文應行直達阿拉善黃西府音譯之王也十二月十二號駐滬  
比領事兌寄銀二千兩與比國教士之在寧德梁音譯者未知如何  
十二月十七號慶王李相照會余以有一電謂余所請之事業已  
設法照辦當十八號作覆之時余又以此節實屬緊要以教士之



避於寧德梁音譯者仍見危險十二月二十二號慶王覆余以彼業

已分諭甘肅總督蒙古都統令其作速查覆其在中蒙古者當余

九月十一號答拜慶王之時余以比國教士之在西灣音譯者請其

留意十四號余函致慶王重申吾人會晤時所談之旨十五號慶

王覆余以彼已嚴諭蒙古都統矣十一月二號慶王函告余以彼

得有一實在消息謂所有洋人之在西灣音譯者皆見安然無恙同

時慶王寄來阿兒塞喇致余之信此信蓋覆余前轉由中國官員

致彼之信也十一月二十二號余又請李相用其勢力設法以期

實能保此教會得以平安無事

比國使署一千九百年十二月二十四號

第九十三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

本月二十四號曾上一函茲再將瓦帥標下副將鮑君續告比國教士之在蒙古者來函寄呈中有數處地名遍查地圖殊不可得  
北京一千九百年十二月二十六號

附鮑副將來函

論比國天主教教會之在西漢者

比國天主教會之在西漢者自六月二十五號起被圍至九月杪止所有教士及牧師二人之由宣化府逃來是處者其教堂於六月二十五號數日之後被燬當其被圍之時彼等計有帥牧十八人姑娘八人中國教士六七千人統兵官烏君比國陸路兵官

也由甘肅歷歸化城而至是處適值亂事初起遂決留不行彼善於設法以防守是村以村之形勢難於抵禦勁敵之據有村後之山也譯君比國遊歷人也由此處而往歸化城後又回來亦爲所圍毛君製造小炮架之以輪彼在此會之中爲精於製造者誠一有巧思人也彼等常處患之時但華人並無來攻此村其距此山谷六十里之上游有地曰蕪河石教士及中國教士四百人被圍於此彼獨自一人辦理防禦此村之事華人祇攻一次此役教士死石一人傷三人團匪死者四五人傷二十餘人戰後石教士猶行偵探有無敵人在於近村約行四里團匪一見其到大懼而逃距西灣之北二百里有地曰河渡窪爲于教士及中

國教士一千一百人被圍於此惟未有攻擊之事距張家口之西約四日程有地曰西恩次音譯牧師四人中國教士三千人被圍於此受攻四次三次爲團匪一次爲官兵聯合團匪此役團匪死八十人傷二百人而教士祇傷一人其在張家口之西有地曰新化場音譯韓教士及中國教士約八百人被圍於此惟未有攻擊之事其在張家口之西又有地曰土婁坑音譯俞古二教士及中國教士約八百人被圍於此張家口之西更有地曰吉山門音譯盧余二教士及中國教士四百人被攻三次惟未傷人距歸化城一日半之程有地曰澤魯里音譯牧師二人被擄至歸化城爲其所殺其在歸化城及其附城各處歐人被殺之數約有三十人距歸化城西北

計一日程有地曰崗巴音譯瑞國教士十四人計男人三人婦人三

人閨女一人小孩七人並天主教牧師三人被圍於天主教堂彼

等只能防禦一日後團匪設計放火彼等及中國教士五百人均

爲焚斃其在鄂爾多斯音譯之南有地曰蕭洲邊音譯牧師十人被圍

至四十九日之久屢受蒙古民人中國官兵團匪之攻擊有一牧

師其頭中槍而死彼等築有一牆高七密達柏君之足爲彈子所

傷尙未取出所餘教士九人現仍在蕭洲邊音譯云

西曆一千九百年十一月二十五號

第九十四件

駐華英使致英國侯爵藍斯唐書

茲將山東省浸禮教會董普魯師函告太原府及忻州該會教士被殺之事原函鈔寄呈電此等意外之事敵處得信已有兩月之久矣

北京一千九百年十二月二十八號

附普魯師來函

接到實在消息謂英國浸禮教會之教士四人小孩三人女教讀一人共八人於七月九號在山西太原府爲撫台毓賢所殺不勝悼惜理合奉聞其姓氏爲法星夫婦及其小孩司提兒姑娘小孩之女師也准德浩斯夫婦是會又有教士八人於八月九號在隣近太原府之忻州爲撫台委員轄下之兵勇團匪所戕合併奉告

其姓氏爲哈秉德夫婦麥古納夫婦晏德武夫婦盧勒襄姑娘尤  
黎斯教士所有教堂之在太原府及忻州者俱被折毀教士之產  
業均遭劫掠余已將此信佈告貝梨師倫敦浸禮教會之總董也  
彼自當設法由倫敦外部抑由貴處轉向中國政府索取賠償

煙台英國浸禮會教堂一千九百年十二月六號

第九十五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

本月十二號接駐漢署總領事轉由駐滬署總領事來電告余以  
武昌張制軍送交四電中述聯軍佔據天津之南七縣制軍原籍  
亦在其內且及山東省界福領事又言制軍深慮山東驚擾請其

轉詢於余示以聯軍之意旨並深望余速行開議和局且先停止  
聯軍前進以董福祥業已遣離西安也余於本月十三號覆以德  
國兵官已與中國兵官議定德軍不再南下河間以東之地方如  
是則制軍原籍仍歸中國本管之內余又告以聯軍不再前進山  
東居民可保無驚擾之事茲將駐漢署總領事來函並其附來張  
制軍文案來信又電文四件統行鈔呈

北京一千九百年十二月三十一號

附駐漢福領事來函

日昨由駐滬署總領事轉上一電茲於本月八號之夕制軍文案  
梁君奉制軍之諭送來一信並電又四件

原函並譯  
件鈔呈

並請覆信余答



以電達尊處自當遵命但又明告以董福祥僅飭卽回甘肅據余之見尙不足以爲開議和局之地余又以端王之實在何處趙舒翹之如何懲辦誠所樂聞至制軍告以董某實已遠離朝廷有權並不受其挾制則吾英政府當於制軍所請之事必能樂從可爲余所深信也

漢口一千九百年十二月十號

附駐漢福領事鈔送

一千九百年十二月八號梁文案來函

又梁文案鈔送一千九百年十二月六號午山東電

又一千九百年十二月七號午德州電

又一千九百年十二月七號下午六點鐘德州電

又一千九百年十二月七號下午八點鐘山東電

第九十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

前月二十四號鈔呈前月二十四號各公使送交中國全權大臣  
約稿諒蒙電鑒茲謹將前月三十號慶王李相敬將 皇上電

諭照覆北京領袖公使葛絡幹譯成英法兩文呈鑒其文如下慶  
王李鴻章電悉覽所奏十二條大綱應即照允按此應譯作十二  
條大綱中大端應即照允較爲合式余於前月三十一號已將以  
上中國所允公約條款之事電告貴處矣

北京一千九百零一年正月二號

附慶李兩全權覆文譯成法文一件

附慶李兩全權覆文譯成英文一件

第九十七件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

茲謹將關係公文二件鈔呈必據此文以爲確實余竊疑焉第一件係周某所稟於李相者周某偕兩華員均爲增祺派往旅順與俄國提督統轄俄國陸師太平洋海軍隊亞立雪夫定議以期兩國重修和好周某似與高魯斯陶代俄國已立有約高之官職名爲旅順外部參贊而見於華文者則曰高第二件卽所云之約之原

文共有九款其首六款多及駐兵之事惟第七款當爲留意文云  
盛京應駐俄官一員握有統轄之權以便辦理兩國交涉之事將  
軍有所辦理要事務須詳細照會駐於盛京之俄員等語查華文  
中所用之字鈔件係從  
華文譯出一如此處所用全權大臣之省文或如中國  
駐藏之大臣余聞之所送呈之約章已於去年十一月二十二號  
經中俄兩國委員畫押此約現在北京候結

北京一千九百零一年正月二號

附候補道周上李相稟

附中俄私約

第九十八件

駐滬英署總領事霍上英國侯爵藍斯唐書

茲謹將函告駐華公使以余近日親赴南京面交劉制軍以各公使送交中國全權大臣譯成華文公約之事鈔寄呈電

上海一千九百零一年正月十二號

附上薩公使書

謹遵前月二十四號電諭余即於二十八號由上海前往南京三十一號余將各公使送交中國全權大臣之公約譯成華文面交劉制軍制軍於約內各款間有指駁其中所駁大旨余於本月四號電達尊處茲謹將制軍致余指駁各款之原件譯文均鈔寄呈余亦將此函並此附件照鈔一分直寄外部矣

上海一千九百零一年正月十二號

附譯劉制軍指駁公約中條款

第九十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

據十二月十三號去電鄙意以爲藉禦匪徒炮台不可不建一計及中國官兵竟敢圍攻使館吾英政府當亦不願使館之在北京也兵官奉委籌畫防禦之法業經具報前來行將開議尊處如有鈞諭余則曷勝欣幸

北京一千九百零一年二月十八號

第一百件

葛副將致韓密唐電

統帥見中國大有羈縻抗拒之謀以爲須再廣行攻戰請爲設法預備以便出師此事甚合余意瓦帥善於靜察山西之舉動余以未奉准所以於廣行攻戰之事未敢干預希示尊意以便遵行

一千九百零一年二月十八號

第一百零一件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

賠款一節據二月十七號來電議將索取偏項之賠款減去甚以爲然日本公使所議結一賠款總數似屬有理一俟賠款總數結定各國再定應向中國要素之數並定此數如何勻分吾英政府

堅不願有各國各行自索賠款之事

外部一千九百零一年二月十八號

第一百零二件

駐英華使羅致英國侯爵藍斯唐書

請轉呈 皇上致英皇電

附譯中國 皇上致英皇電

第一百零三件

南京劉制軍武昌張制軍致駐英華使羅電

論趙舒翹事

第一百零四件



駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月十六號曾上一電本早各公使會議時公同議定由領袖公使致函咸列吾人之名告以當中國全權大臣傳來二月十三號上諭懲辦罪員之時中國皇帝尙未收到吾人二月六

號所上之文而爲吾人現仍堅持不易之條款者至董福祥一節

許二月八日  
說去電

吾人所發之議原文偶有更改無關緊要之字句行將作

爲第二次之文

北京一千九百零一年二月十八號

第一百零五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本日美公使當衆陳詞所言如下風聞間有統領以和局未成竟建廣行攻戰之議且已部署一切各兵官見事之決大與鄙意相左查和局業經各國公使會同開議而中竟有一國如此辦法以致敗其同謀擾其和好或有礙於和局之無歸縮有如此之再興兵事之未經各國公允者當吾人畫押所索條款之公約時余於畫押之頃曾經明約以我政府從此斷不再興兵戰之事其在英公使議增附段之時亦會明言所有兵事以佔據北京及直隸爲限因此公約終能衆志僉同如余所聞再興兵事之舉果屬的確又如諸同人與余之見相合余則以爲吾人應行稟請各政府或商請各統領姑爲少待且俟議和之局據各政府公同議定果不

能成再議興兵之事而授以權而後可也等語余則謂所云再興  
兵事之議余處未曾奉有明文法公使意謂有此一警或於和議  
有所裨益直隸南部有華兵三萬五千人以拒法兵其不能前進  
者以有所阻也是以鮑公使則謂彼終不以公議不再用兵爲然  
以此不啻束住吾人之手也美公使所陳之詞俄使乃引而伸之  
彼謂各國政府於此現在所議之事理宜曾同酌定以此爲一重  
大之事也美國以爲或遇有事勢所在迫於必須用兵非俟使署  
中人及各政府預行商定此舉亦不可行德公使亦以爲此卽應  
行着意應行稟請吾人政府彼又謂間有不與別國相商而自行  
撤兵者則亦可不與別國相商而得有自行撤兵之權也查此事

實在情形緣德法二國之兵近有兵事之舉二月十五號瓦統帥  
頒有軍令其語如下和局雖經陸續開議而乃自今觀之實足令  
余卽當再行用兵之勢當茲瞬息合用兵之時令余請速爲部  
署一切以便所有兵隊可保月底能以出戰其第一要著在於兵  
隊務當設法隨帶輜重足供八日之軍需糧食而在崎嶇之山路  
也雖糧台所供大半取資於戰取之地而時勢難言不能實計其  
所有之數是以輜重隊必須編列備辦接濟要需庶足有以越地  
方之險阻艱難者也乃此軍令大衆共知又以兵隊旋行果有成  
效可觀以中國全權大臣當卽電達西安請其速從吾人所索懲  
辦之事也

北京一千九百零一年二月十八號

第一百零六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

二月十三號電諭之事余已於本月十六號照會中國矣德日二國公使亦接其政府之諭情事相同惟德政府與其公使文中並未明指滿洲也

北京一千九百零一年二月十九號

第一百零七件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎電

余詢德使署曾否聞及瓦帥所請意欲遣兵深入中國內地之事

彼答以未知此等消息當將函詢吾人已囑葛副將以吾人深願相助瓦帥進兵疑敵之舉得能成事但不許其用兵於遠距北京之地並告以候示而行吾人深知德政府於此等冒險之事亦如吾人之力拒而不爲也

外部一千九百零一年二月十九號

第一百零八件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

本月十七號並十八號來電所述之 諭旨於吾人所索未有

聽從照其所開此等懲辦吾人不能照允貴同人皆有此意不勝欣幸之至

外部一千九百零一年二月十九號

第一百零九件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

二月十八號來電論及保護使館之事甚合鄙意城內須有大炮  
台駐一營數千之兵誠爲笑話所最要者須有一處可繕完聚足  
以抵禦賊匪或亡命之徒以俟救兵之至已耳

外部一千九百零一年二月十九號

第一百十件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎書

本日男爵哈斯芬應請而來余詢以能否告余以報館所登瓦帥

業已諭其所部兵隊部署一切以便深入中國內地是否屬實哈君告余以德使署委實未聞此事余告以先時吾人業已明定主見不欲用兵於遠距北京之地且深知德政府於其用兵之事亦有此相同之意見雖然吾人深願盡力有以裨助瓦帥如彼以此進兵疑敵之舉在所必需而吾人有所不樂致壞其謀則吾人之後悔當不知何如也

外部一千九百零一年二月十九號

第一百十一件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎書

本日談論之間德國男爵哈斯芬論及中國賠款之事彼蓋欲余



知德國政府甚願大增關稅變革釐金德政府深信中國商務可以受得加增至多之關稅終不致貽害於余所曾告彼之實居大半之英德二商也余已告彼以此節吾人當爲熟思但彼所謂大增關稅不至重礙商務爲彼所深信者余終大不以爲然耳

外部一九千百零一年二月十九號

第一百十二件

英國侯爵藍斯唐致駐俄英使司科書

本日俄使署參贊來詢余以曾否聞及瓦帥意在中國北方整頓兵隊出征之事告余以所議出征之意旨余不之知查之德使署亦未之有聞余謂吾人常欲求免於派兵深入中國之遠地余可

深信德政府所具之意見當與此同且俟吾人查有實信再行轉囑各公使遵行

外部一千九百零一年二月十九號

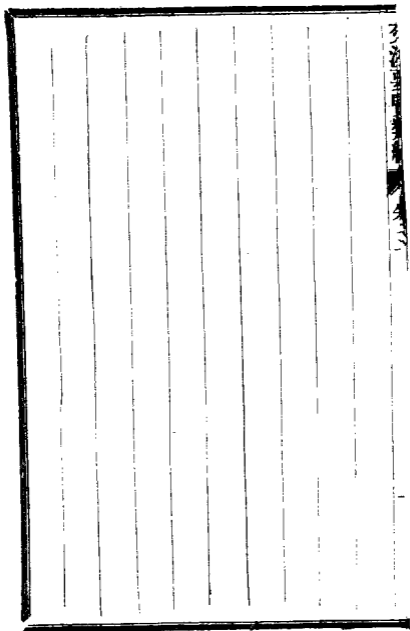
第一百十三件

英國侯爵藍斯唐致駐美英使栢書

本日談論之間美使告余以其奉其政府諭查吾英政府之於中國地界劃爲各國人民之用意旨如何其謂吾人意旨各國辦理此等地界應行作爲萬國利益與共之事歟余告以其在上海外國租界已作爲萬國利益與共之地爲有干涉各國公使所辦理余又謂此等辦理似已有多所裨益而據余之私見此等辦理能

否推行於各國所佔商務租界之處可深長思但余不敢深信此等政策易有成效可觀雖然余以推行此等租界實爲大衆緊要之事而有某某各國私向中國另約租界之事不顧中國與各國開議和局正在得手之時此則余聞之所甚爲歉仄者也余遂將俄國近於天津得有絕大租界舉以相告余又以近日吾人業將自己意見告知中國政府以其另與別國私立土地之約卽爲不利中國之源余謂以余之見所有另立之約無論土地商務財政政治其理似皆與此無異也余揣卓公使之意以余所陳之意旨當必有合於美政府也

外部一千九百零一年二月十九號



交涉要覽類編卷四

目錄

第一百十四件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩書

第一百十五件

駐汕英領事施上英國侯爵藍斯唐書

附上薩公使書

附上薩公使書內鈔黏教士吉卑生來函

附上薩公使書內鈔黏教士吉卑生函

附與中國地方官議訂合同

第一百十六件

駐汕英領事施上英國侯爵藍斯唐書

附上薩公使書

附上薩公使書內黏教士吉卑生來函

第一百十七件

駐漢英署總領事福上英國侯爵藍斯唐書

附上薩公使書

第一百十八件

英國印度部大臣致葛副將電

第一百十九件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

第一百二十件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎書

第一百二十一件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩書

第一百二十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百二十三件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第一百二十四件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第一百二十五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百二十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百二十七件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第一百二十八件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第一百二十九件



駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百三十件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百三十一件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百三十二件

英國侯爵藍斯唐致駐法英使毛書

附送法公使條議

第一百三十三件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

第一百二十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百二十五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百二十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百二十七件

西歷二月二十八號

上諭一道諭呂李羅伍各公使請各國調停東三省事

第一百二十八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

第一百三十九件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

第一百四十件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩書

第一百四十一件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附陶爾說帖

第一百四十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附姚敏生記畧

第一百四十三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附陶爾說帖

第一百四十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附赫德來函

第一百四十五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

附領袖公使葛絡幹照覆中國全權大臣信

附中國兩全權交還領袖公使葛絡幹之約稿

第一百四十六件

駐滬英署總領事霍上英國侯爵藍斯唐書

附上薩公使書

附威金生來函

第一百四十七件

駐滬英署總領事霍上英國侯爵藍斯唐書

附廬愛德來函

Blank page with vertical lines for text.

交涉要覽類編初集卷四正誤

第一百  
十五件

仙頭應作油頭

附七薩  
公使書

牽連於教民牽連應作增甚

附七薩公使書內  
抄粘於古學生送

所授損失授應作受

同上薩  
公使書

生嫌之事下漏一外字

第一百三  
十三件

稍不遇制應作稍有欺壓

又

其揣知其意其應作而

附陶爾說帖

則吾人豈亦不明下漏一界字

第一百四  
十四件

附赫德來函下漏分註

論一千九百年  
牛莊海關之事

附威金  
生來函

二鄭一羅二下多一一字

附錄  
德來函

擄掠致富下終至於應作而甚於



交涉要覽類編卷四

閩縣 陳 鈺選

長樂 鄭貞來譯

第一百十四件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩書

本日華公使來交余以揚子江兩制軍來電之譯件

即第三件請將

議辦趙舒翹之罪尤爲末減華公使諄諄相告深望吾人務將此

人改從輕典余答以曾有告余以此人爲情罪較重之員應得死

罪余閱電文有監禁候斬之語余隨問以此語應作何解維公使

答以有如此案一定趙舒翹應俟秋間再候定讞或卽於是秋正

法或可再待一年余查此等辦法可經三次此犯或正法或不正法至此始定羅公使又告余以彼奉中國政府之諭請將所索賠欸展至三十年或四十年分限攤還

外部一千九百零一年二月十九號

第一百十五件

駐汕英領事施上英國侯爵藍斯唐書

敬肅者茲謹將本日稟報駐華公使以中國官吏業已議結賠欸三萬元以償夏間附近汕頭各縣之英國教士及教民之產業所損失於土匪者照鈔呈電美德兩國教士因此亂事而有所損失者議定賠欸美國二萬元德國二萬八千元合以附聞

汕頭一千九百年十二月三十一號

附上薩公使書

本年夏間附近汕頭各縣之中國匪人毀壞教士產業及圍攻中國教士之事所有詳細情形已由哈領事於八月二十九號稟報吾英使館矣茲據英國長老教會所報彼等所受損失及毀壞之詳細情形計四萬元有奇合將教士吉卑生本月十九號來函鈔呈此項賠款已交道台道台請余與制軍所派之委員商辦業經議結所立合同並其譯件茲謹鈔呈所有辦理余已盡余力所能爲求合於教會之願望惟其請將普甯縣撤任一節余心則以向道台作此要素殊覺無謂其在夏間普甯縣屬並無騷擾教士之

事雖明知其有仇洋之心而於保守太平阻遏亂事則誠不遺餘力且教士迫要辦理蔡口口一案余以此案全是華民之事以案起於分黨仇爭牽連於教民不肯題捐鄉飲之事久懸未結於今三年體察全局之後余隨決計勉盡余力俾令道台得以和平斷結余於此案亦深望其有成也

汕頭一千九百年十二月三十一號

附上薩公使書內鈔黏教士吉卑生來函

饒平縣及別縣所損失者計物件產業教士及其眷屬因避亂所用之費中國教士三命之償欸被逐離家之教士口糧等等統計四萬元有奇查斷結此案所索之欸及別案所索之欸吾人至少

之請當將普甯縣撤任因其於辦理蔡口<sub>音</sub>之案大有偏私且地方官於吾英公使之所屢催者竟不留意而偏於審訊也案內被告務須卽行釋放復還其家宅產業並復還當時被逐者之家宅產業其因頒行偽諭而中止不結者應由道台飭定再行議結豐順縣之於唐坑<sub>音</sub>置之不理應令改行教士應受保護海山<sub>音</sub>所更有損失者計一百二十七元應卽賠償此後擾亂務令不作饒平縣重遭損失應請一助得能償還全數但欲事之速辦議之速成吾人願將此案之數目全憑台端一手辦理惟吾人以爲至少之數由三萬二千元至三萬元之間不足償所失之實數尊處如能速爲秉公議結吾人無不遵命終愈於有所拖延也至於懲辦

交涉東國雜錄 卷四  
罪人一節吾人意在可保後來之安靜應將此事全藉尊處斟酌辦理裨益教會抑吾人更有請者以各處鄉長務於縣官之前具一保結責令彼等保護後來安靜之事此件保結應行蓋印交與吾人

汕頭一千九百年十二月十九號

附上薩公使書內鈔黏致教士吉卑生函

據尊處索償教會產業所授損失毀壞之事合教會中華人之產業所損壞者計四萬元有奇及本月十九號來函均已收悉茲將余與中國地方官所立合同之鈔件譯件寄呈深望此件可適台端之意亦足以見吾人數次面議此事之情形也耶穌教民所失

契據中國官員已允盡力體察情形爲之查追或爲補給饒平縣之於海山音譯所失之一百二十七元業已認賠至唐坑音譯亂事余已函達豐順縣官彼亦告余以所有事體當爲盡心竭力挽回惟蔡口音譯一案爲現時之久未斷結省道台告余以此案當卽調處余曾作函請其將監禁普甯縣署之人卽行釋放並復還是人及逃亡者七人之家產是鄉鄉長應行飭其往就貴教會中人和平調取

汕頭一千九百年十二月二十八號

附與中國地方官議訂合同

第一百十六件

駐汕英領事施上英國侯爵藍斯唐書

去臘三十一號一書曾及此處教案賠款之事茲謹將本月八號  
上薩公使書並鈔附英國長老教會以彼等已願結三萬元之來  
函照鈔呈鑒

汕頭一千九百零一年正月九號

附上薩公使書

去臘三十一號一書業已陳明議結英國長老教會所向中國地  
方官索取償款三萬元之事茲將教士吉卑生允遵議訂合同之  
來函鈔寄呈電美德二國教士亦各已議訂與此相似之條約一  
則得賠二萬元一則得賠二萬八千元其原索之數一則二萬五



千元有奇一則三萬三千元有奇也舍汕頭以西近山之縣本地兵丁復有與德國教士生嫌之事所有事體似已均由新任道台和睦完結英美兩國教士各已回內地原處均有稟報諸見安靜至於懲辦匪人余自當細察道台及其所屬辦理罪魁之事也

汕頭一千九百零一年正月八號

附上薩公使書內鈔黏教士吉卑生來函

前月二十八號來函余已佈告諸同人此事猥蒙台端留意諸同人囑爲作函致謝承寄所與中國地方官簽立合同之鈔件譯件不勝心感吾人甚願遵此議結而能如是和平了結尤爲欣幸之至新任道台辦事迅速禮貌有加終始不渝誠有足多者余知尊

處仍與豐順縣官及道台時有函商深望唐坑五譯蔡口音之案不久即可了結也

汕頭一千九百零一年正月五號

第一百十七件

駐漢英署總領事福上英國侯爵藍斯唐書

敬肅者茲將上駐華公使書告知張制軍於各國所交公約之情形鈔寄呈電

漢口一千九百零一年正月五號

附上薩公使書

昨晚奉電囑余轉告制軍以其所請之事經余十二月三十一號

電達尊處者當爲留意惟中國務於各國公約中之條款有未經全允者先行允許而後可適本早制軍邀請熙君並訂余隨之同往余因將台端電致制軍之意而以奉告未有遲延當制軍開誠告知熙君以其時勢及公約之事之時余乘便以余所深信者俾令制軍默參於心知中國妥洽之策惟有作速全行應允各國會索之條款余先以余之私見告制軍以中國之於各國業已孤立無助而於所索之十二條款稍有爲難之處適足以來中國議和之疑慮也余終告以余閱讀制軍所辯論條款之說余查其中於全允公約之事絕無礙於順理之商酌久之終不能使制軍知此約非卽和約一行簽押卽杜商酌之門也迨告制軍以英國及別

國均已當衆宣言保中國仍爲自主之國管理其民人制軍似知此公約並無有意陷害中國常處於無可補救之危險及有失體面之地位並知一俟照允各國之後接議此後和約則制軍所有意見自當允爲參酌輕重以制軍曾保揚子江一帶太平無事也會晤之時制軍始終不露拒絕之形彼似切於探聞重敦睦誼之事應行如何辦理方能從速也自得尊處消息彼似將以此十二條款上請全行曲從惟深望一當議訂和約之時尙須參以彼見斟酌而行此余已於本日下午電告台端矣

漢口一千九百零一年正月四號

第一百十八件

英國印度部大臣致葛副將電

瓦帥意旨吾人尙未見有明文非俟吾人得有明備之講解寧可謹守吾人之意見也先時吾人業已明言不能干預用兵遠地之事且深知德政府用兵之意當與此同尊處一面靜俟後命一面密告瓦帥以吾人深望其進兵疑敵之舉得能成事但吾人現未擬定准予尊處所部之兵用兵於遠距北京之地吾人當卽詢問德政府以其所議用兵之意向尊處務俟後命而後遵行可將此節告知薩公使爲望

印度部一千九百零一年二月十九號

第一百十九件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

本日余與伯爵蓮蒙陶夫談論之間蓮君說及中國 大皇帝

所頒 諭旨並北京各公使所索賠款因言彼雖曾囑俄公使

會送二月六號之公函以無失各國和衷之意而俄政府以自信

公道待人而論計及辦理最妙之法此後不能曲從會同堅要懲

辦死罪之事及兵事之舉業將此節佈告各國彼意似以爲吾人

於此後開議和局不可以一定不易之死罪堅請相加吾人應當

適意於中國 大皇帝之許爲盡力重辦也蓮君又謂如各國

決欲再行堅請懲辦死罪俄國斷不肯爲惟幸切勿以此爲俄國

有心自外不與各國會同辦理或有獨與中國自行立約之意也

俄京一千九百零一年二月二十號

第一百二十件

英國侯爵藍斯唐致駐德英使黎書

本晚德國伯爵哈斯芬來告余以本月十九號所談之事已接其政府覆其查問瓦帥所議用兵之事其所覆者則以此進兵疑敵之舉一如他兵事瓦帥均可不奉政府之諭便宜而行瓦帥之意旨在於誘令中國政府允從各國所索之款德政府深望吾英不可不允而有以相助彼固知日本已允干預此進兵疑敵之舉也余告以吾英政府深望得免於顯露不願輔助瓦帥之情事遂將本日下印度部大臣在下議院所答之詞朗讀以告及余詢以

曾否聞及瓦帥所議用兵之意向而彼則答以未有耳

外部一千九百零一年二月二十一號

第一百二十一件

英國侯爵藍斯<sup>斯</sup>致駐華英使薩書

本日華公使特來外部欲得余一信以覆彼所傳告劉張兩制軍請余勸令北京各公使遵照 上諭所定趙舒翹之罪以代各公使所索正法之罪余告華公使以此案已歸北京各公使一手辦理余未便置喙其間而代趙舒翹關說也彼又詢余以 大皇帝電請吾皇從中調停減省各國所索之賠款至於極少之數爲度能否見覆余答以 貴皇帝電請之事自當上達吾皇御



前此事當謹記於心但非俟吾人備知賠款總數大概就緒之時  
不能有減輕所索之議

外部一千九百零一年二月二十三號

第一百二十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

據本月二十號駐俄公使司科來電查俄國伯爵蓮君之語意似  
指單內所開主使圍攻使館之人比法荷義美各公使及余業已  
預備開列各省戕害西人各員之單昨日吾人會同議定請辦死  
罪十一人更有多人行將請辦較輕之罪美公使則以其政府不  
欲於業已得請定以死罪之人再有所請奧德日本俄日各國並

無教士被戕故於此節漠然置之所有耶穌天主教士合耶穌教士之妻子被殺之數不下二百人而數千之中國教士不計焉如吾人於此首禍諸員許其得脫重典則寬縱戕害無助之教士之人與寬縱圍攻能保之使署之人彼此相懸之甚殊足令人驚訝耳

外部一千九百零一年二月二十三號

第一百二十三件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

本月二十三號來電論及懲辦中國罪員之事查所有各省罪員及情罪較輕之員之案應歸各公使定奪其案請懲辦死罪之案

應行一一存記詳列罪員之實有戕害歐人之咎者

外部一千九百零一年二月二十三號

第一百二十四件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

本月十九號已有去電查將行移撥義使署所劃取屬於赫德及海關一段之地以爲使館護界建造大炮台之計當爲留意如此計棄之不用吾人以爲此海關之業務爲重視其有不願棄而不用之處務望時爲見示

外部一千九百零一年二月二十三號

第一百二十五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

據沙侯十一月八號來電查法使鮑君於本日會議之時謂教會之事當按照條約和約及各使署常例辦理所以無須定一估計考核之劃一章程於其所欲索取者其故則以法國教會之所索多合中國教士之償欸而言德公使亦具此意見美使康君不以中國官賠償美國教會之教民賠欸爲非然彼不願爲彼等索償余則謂余終不爲中國一一之教士或一總之教士爲之索償以前任公使已盡其所當爲而以天津和約第八欸時時提醒中國政府也其在北京各教會所受損失之事中國全權大臣已請數國公使准予教士會同中國委員估計教會或中國教士所受損

失之數余於此節議定可許之條款者一所有估計總數應行送呈余處歸於大賠款之內二支付教士賠款之時勿庸告知余處至吾人辦理教會所開索償所失之財物一如辦理別項私家之償款比德美荷公使業已選定估計商民償款劃一章程之總董按照法日公使及余所定條議之大綱而行其所酌定者再由諸公使斟酌辦理至於賠款應由何項稅餉項下支付未再議及耳

北京一千九百零一年二月二十三號

第一百二十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月十六號曾上一電茲中國全權大臣將本月二十一號

諭旨照會各公使准將親王及各大臣照吾人所索懲辦惟英年  
趙舒翹准其自盡以代各公使本月二十號公函所定絞死之罪  
余意各公使諒皆允從卽余亦不以此節爲緊要也

北京一千九百零一年二月二十三號

一第百二十七件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

查英使官員之事本月二十三號來電已悉如各公使均已允從  
二月二十一號之 上諭台端可以勿庸措意也

外語一千九百零一年二月二十四號

第百二十八件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

查索取中國賠款之事二月二十三號來電已悉吾英政府以爲所有商民索賠之款無論何項應由台端及各公使或台端所派之幹員先行商酌庶合於估計此項賠款之劃一章程一俟考核之後則此項所索之總數可得各國索取救援所用之兵費一經彼此知會其總數亦可以得然後各國可以斟酌應索之總數若干中國之供應若何耳

外部一千九百零一年二月二十六號

第一百二十九件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月二十三號來電謹悉查據奧德義法各公使所籌防守使館之策須有拓圍周徑一百五十碼之空地以繞所議使館之護界一行議用此策義公使不得不於其所佔之地作爲其新使館之用者讓出一段彼則議於海關所轄之地撥取一大段以爲賠補更有海關餘地均爲奧德法使館所取用本月二十號余接赫德一信彼亦以此意致函領袖公使據云總稅務司所屬所住之產業歷二十餘年一旦忽爲佔據實深駭異彼謂如爲使館護界武備之所必需而索之則彼終不敢明拒而不讓此海關產業以爲屯兵之用也而彼又私行告余以此如非出於各公使公同之定議或非爲武備之要需例須得取彼之產業則彼仍願得有掌管



本日會議時美國特辦議和大臣柔克義俄公使及余皆謂以吾人之意總稅務司之事當爲斟酌至使館護界之大略情形如下其幅員已詳於余之十二月十三號書中計北東西三面拓圍周徑一百五十碼其南界則內城之牆也各使館護兵之數以二千人至二千一百五十人爲率共有大炮六十尊吾人之於此節後當再議但奧德義法各公使均以此辦法爲然耳

北京一千九百零一年二月二十六號

第一百三十件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

日昨接駐漢署總領事來電電文如下日昨制軍文案奉諭而來

並示余以制軍所得俄京逼迫駐俄華使和約之電之要旨制軍大爲著急以畫押此約卽與以格外獨有之利益詢予以如中國不允照此辦理吾英政府願助中國之處至何及止爲度所有約款如下一交還滿洲二非俟約末四款均行辦理之後俄國當增兵以保滿洲鐵路三俄國當助中國保護太平四非俟滿洲鐵路告成之後中國不得設兵至設兵時應先與俄國議定所設兵力軍火不准進口五如俄國控及華官其官階雖大應予革職所設巡捕之數應與俄國商定巡捕不得有炮舍俄人外不得聘用別國之人六中國北部之陸帥或海軍不得聘用他國之人七除去中國管轄金州城邑之權八毗連俄邊之地卽滿洲蒙古伊犁葉

爾羌等處非經俄國允准中國不得有鑛山鐵路或別項之權中國欲於此等地方建造鐵路務須先經俄國應允至牛莊界外之地舍俄國外不准租與他國九各國賠款及俄國在滿洲所用之費應行一律辦理十滿洲鐵路及其在事人等所有損失應由賠償

此處話  
急於辦十一此項賠款許以租讓地界或更改現訂約章用以相

代十二按照滿洲鐵路之約由其幹路或其支路造一鐵路順向北京直達長城福領事來電止此此等消息與余處所查相符俄使署正在逼迫李中堂令其允從顯見全約專候朝廷定奪福領事來電入未似有奧晦之處余已請其覆述容再佈聞不悞

北京一千九百零一年二月二十七號

第一百三十一件

駐華英使薩致英國侯爵赫斯唐電

公約內第五款禁止軍火進口一節似難得以力行以其中須有互相辦法也一在禁止之年限其始可以五年爲限限滿之後如各國皆有同心可以展限但美國既不願有此條款日本亦然限以二年或爲彼等所樂從也二在各國務須同心接禁出口而至

中國三在所有料件專爲製造軍器藥彈之類

軍器項下應統乘驅槍械大炮之零件及未會獵口之槍

炮管各國務須一一開列四在當授各領事以權得見海關監督

請其不發免單以禁犯禁之貨搬運上岸船有裝運此等貨件者

罰之人有偷漏此等貨件者罰之

北京一千九百零一年二月二十七號

第一百三十二件

英國侯爵藍斯唐致駐法英使毛書

本日法公使論及中國賠款之事陳明彼之意見務須諭令各公使議定章程於以辦理賠款以其政府迄已諭令其公使也余告以余意正與彼意相合余深信吾人得能定議所向中國政府索賠總數之先應由各公使考核彙集吾人所向中國政府索賠所有之款吾人業將此節諭知薩公使矣茲將送彼之條議函達

外部一千九百零一年三月二十七號

附送法公使條議

吾英政府已告其北京公使以所有賠款應行彙集如下一使館及領事署館屋之被壞者使館被圍時防兵及文員之死傷者使署中人之物件產業并兵費三公司銀行商民之房屋產業北京天津及別處教士之房屋產業均在其內教士文員死傷之郵款教會之房屋產業三供事西人之華人死傷之郵款又告以吾英政府以爲所有商民索賠之款無論何項應由彼及其同人或其所派之幹員先行商酌庶得一估計此項賠款之公共章程一俟商民所索總數估定之後各國所索取救援之兵費一經彼此知會然後各國可以斟酌應索之總數若干中國之能供應若何耳吾英政府以爲所有索賠之款無論商民國家應以實在損失正

項損失及眞實費用之欸爲主不願各國各行索賠云

外部一千九百零一年三月一號

第一百三十三件

駐俄英使司科致英國侯爵藍斯唐電

日昨余與伯爵蓮蒙陶夫談論之間彼復諄諄陳說卽余前月三十一號電達台端之旨彼深慮北京各公使於現在危重之情形或至有所輕視亦如狂妄亂事之先彼等之輕視之也洋兵之稍不過制或別生意外之事勢必激出重新之亂事將至累及各國之有兵隊於直隸者復有戰事而逾於現時所籌思者則於復中國太平之景象返自主中國政府於北京必有無限之拖延具此

情形牽動五洲各處貿易之受虧不知伊於胡底也試爲一念其在北京凡爲華人素所敬重者眼見均遭西人之蹂躪彼以爲

兩宮大概將不回其舊都彼且深慮縱使迫於事勢違心而回而洋兵仍行佔據則國民忠愛之固結將冒危險而不顧者也至如 兩宮議定久駐西安而是處正在建造久居之 宮殿則復太平之景象還各國交涉之故事定有無限之延擱以吾人不能籌設使館於是處也據蓮君之見以爲各國所索之款已照允矣懲辦之事已照辦矣吾人之宗旨應請 兩宮回鑾北京應行復其自主之權也被告余以彼已將此節告知初到之德公使余於其所言其揣知其意非俟如上所云之復回中國京城太



平景象之時則其估據滿洲暫立相安之約仍自照行不改耳

俄京一千九百零一年二月二十八號

第一百三十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

二月二十六號來電謹悉查諸人均以爲商民索賠之款先由各公使查核之議事屬難行彼等所甘願者在於一俟委董酌定估計章程

此節已詳於二月二十三號去電

具稿前來經各公使許可之後乃將所有

索賠之款送諸各使署者由各使署按照所定章程詳加考核現在余處索償之單已收有二百四十六件計當更有設本署此項償款及各使署此項償款均由十一國公使斟酌而行則此事之

歸結深恐其過延時日余擬委派使署參贊書記商董按照各公使公定章程考核英屬索償之款台端以爲然否

北京一千九百零一年二月二十八號

第一百三十五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

本月二十三號曾上一電本日會議時吾人將所開各省罪員之單交與諸同人其中應得死罪者十一人應從輕典者約九十人而指駁此節者惟俄公使一人而已彼謂除非奉有新諭不能允從吾人之議其政府始意業將重辦以代死罪法公使及余之意見均以所開死罪單內已大遠於所索者卽此減少之式甚爲公

允也

北京一千九百零一年二月二十八號

第一百三十六件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

日昨已有去電茲得駐漢總領事來電覆述其前電中條款之未  
明晰者卽滿洲約章之第十第十一兩款第十款謂滿洲鐵路及  
其在事人等所有損失之賠費應與鐵路公司議定十一款謂此  
項賠費准以租讓地界或更改現訂約章相抵

北京一千九百零一年二月二十八號

第一百三十七件

西曆二月二十八號

上諭一道

諭令李維伍各公使

請各國調停東三省事

有中文  
不贅譯

第一百三十八件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐電

前月二十八號已有去電吾人所請定以死罪之十員道台亦在其內以其實有戕殺烏守備之咎也中國 皇上業已有旨將其正法其二人有干衢州戕殺之案經霍領事會余索請定以死罪李中堂商告於余以二人中將一人正法查正月十七號余之去電如吾人所索死罪之事竟有別國出而相拒則有涉衢州戕殺案內之人台端其將諭余自行堅索定以死罪歟

北京一千九百零一年三月一號

第一百二十九件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩電

華公使告余以彼接其政府之諭欽奉 諭旨特請吾英政府

調停滿洲中俄議立之約華政府業將此節同請於德日美各政府矣彼又以武昌張制軍之電對余朗誦電中所云在請吾英政府相助爲之調停彼又以中國全權大臣之電對余朗誦語意亦同余告以所云新立之約早已動吾人之心余以此爲最關緊要之事也吾人察其詞說其意不特含有暫立滿洲一段地方之約實含有滿洲全境以及新疆蒙古一帶統歸俄國保護之事惟此

約之在公牘中之原文吾人尙未接到深望得見全稿庶可與中國所請調停之各國商議辦法余以爲中國現在不可自行議及且俟所請調停之各國覆以回音之後再行設法辦理余已將與華公使所談之要旨照會德日兩國政府矣

外部一千九百零一年三月一號

第一百四十件

英國侯爵藍斯唐致駐華英使薩書

茲函上本日華公使交余以所譯前月二十八號

諭旨

即四月十一

件七即所云俄政府力迫中國政府立約特請英德日美各國會同調停中俄兩國之事先是華公使對余朗誦武昌張制軍之電亦

以此約俄國實有強佔中國土地軍政財政之權卽有礙各國之利益且北京俄公使明告中國全權大臣以此約所關惟中俄兩國而已各國公使或有說及此事華政府可以置之不理張制軍欲知各國願否出爲調停而照會於俄政府並英國願否爲中國督助羅公使又告余以彼曾得中國全權大臣來電是電曾及各公使實已屢告以非俟公約議結之後中國不得私與一國另立一約不審惟是中國不得將其土地或財政之權讓與別國果爾則他國亦將照此要素而行慶李兩全權均謂俄政府已與俄京華公使議定所云之約彼等均不以爲此約而有侵奪中國土地或財政之權因此彼等深望各國勿爲力拒果爾則中俄兩國或

有決裂失其交誼轉致阻礙各國之利益而俄國暫行佔據之事將成爲久遠之計矣余告羅公使以吾人早已留心於此所議之約蓋以此爲最關緊要之事也云約似不特含有滿洲一段地方實含有滿洲全部以及蒙古新疆一帶歸入俄國保護用代暫時之計吾人雖接有此約文之事畧數件尙未得其原文深望得見全稿庶於彼所告余之 諭旨而與所請調停之各國會商辦法如有合宜之處或可照辦余以爲中國現在於如此重大之事務須戒勿自行靜俟所請調停各國之回信也余於華公使之請囑其將余以上所言之大意電達其政府云

外部一千九百零一年三月一號



第一百四十一件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

前月二十九號來電已於本月一號電覆矣茲謹將陶爾所具說帖詳陳各公使之於賠款及懲辦罪員之意旨鈔寄呈電

北京一千九百零一年正月五號

附陶爾說帖

前月二十九號藍侯來電謹悉余於前月三十一號便將所奉外部諭商各事與各公使一一會議如外部十二月二十九號電諭首在賠款即第六款一件而美公使則謂各國所索賠款應舉總數其如何籌款應憑中國自行設法彼之私見以賠款及改訂通商條約兩

欸另在歐洲商議彼告余以彼業將此意又行電告華盛頓深望  
美國政府倡遷移別處之議本日彼接美相海君覆信告以此節  
已行佈告於有干是役之各國不勝欣幸余告康公使以吾英政  
府之意各公使於此兩欸務須盡力辦理以及止爲度藍侯亦以  
爲合估計兵費之章程應行商定外其餘有關於考察議論之端  
務須層層辦到俄公使則以估計各教會及私家之賠欸應行按  
照各公使所定此項賠欸之章程由各使署代其本國民人經理  
彼堅不願會委公董深恐致生無窮之膠葛也美使康君嗣謂中  
國全權大臣所索解之第七第八第九第十二各欸如使館護兵  
之額數留兵駐守之地方及留兵之在直隸省均應作覆彼以爲

此等緊要之事全視中國之權力辦理保守是省之太平措施是省之政策此後果然辦有成效足適吾人之意則各國惟餘賠款一事而駐兵中國愈少而愈有利益不待煩言以此照覆是亦足矣次在懲辦罪員即第二款甲件俄公使則以董福祥毓賢之案不即行堅要定以死罪誠所不解然彼又以其所自信者謂各國不可要求一明知不能必得之條款彼又謂其所當最留心者則凡與中國交涉之事在於 *« De ne Januis reculer »* 法文作不可退讓解也美使康君之意則以中國雖多方力請堅將此款暫時從緩一俟別款辦妥之後則首禍諸人予以重辦更屬易事然此二人者總可要求定以死罪以爲憑藉之端也

北京一千九百零一年正月五號

第一百四十二件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

茲謹將吾英使署署繙譯姚君敏生所記前月三十一號所正法之自行招認去年六月間戕殺德使男爵葛德祿之凶手之記畧抄寄呈電其正法之事由德人辦理卽在當時謀刺之地也

北京一千九百零一年正月六號

附姚敏生記畧

查聯軍佔據北京之後日本在其所佔地段拘獲一身佩洋表之人嗣查此件爲男爵葛德祿之物此人被拘之後一經審訊供認

遵其上司之命槍斃德使德使署繙譯柯德曾於是日隨同德使前往總署亦謂親見是人而向德使開槍確然無疑監禁數月之後於去臘三十一號爲德兵官於其犯事之處明正典刑其首盛於木籠懸挂於附近內城之城門刺客名恩海漢軍正藍旗人也充當北京虎神營之營兵而慶王亦挂名管理虎神營者也當其臨刑之時訴其情形衆人亦憐其枉送身命彼之言曰余不過遵上司之命不然余一平人其敢取貴人之命如德國欽差者乎余之上司出有賞格無論何人槍斃使臣者賞銀四十兩陞轉官職而余願爲之余既照此而行乃僅得賞銀四十兩並無陞轉官職正在北京藉賴陞官之事而乃爲所拘獲云云直至衛兵驅逐旁

多法及質類新  
人而彼猶妄罵昏王不止

北京一千九百零一年正月五號

第一百四十三件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

茲謹將陶爾於本月二號三號代余會同各公使於此兩日中商  
議事件所具之說帖鈔寄呈電

北京一千九百零一年正月七號

附陶爾說帖

本月二號三號各公使會議薩公使以病未往余因代行赴會二  
號會議之事全在商議各公使應行照覆中國全權大臣前月三

十號來函之格式其來函之譯件已附呈於薩公使本月二號之書中法使鮑君則謂應作一約並應畫押更見合格以便中國易於允從余則謂凡約常有批准一段除非公文之末有御筆批准之段吾人不宜於一公文中視爲約文之式欲得中國全權大臣之畫押余因又問誠如是也則吾人豈亦不明中國全權大臣之要請批准於此約中之各款乎各國迫取中國之條款而有需於自行批准是則事之謬者也俄使格君則謂此意實合其心德使穆君則議會委公董以法義奧三公使爲之全憑彼等爲政擬一奉覆中國全權大臣之函其格式務令中國允許十二大綱更見鄭重而同時中國全權大臣務將十二月二十七號

諭

多沙可學系 卷四  
旨照鈔備文分送各使臣云

北京一千九百零一年正月六號

第一百四十四件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

茲謹將赫德詳陳牛莊海關現在情形之來函鈔寄呈電彼告余以俄國提督亞立克雪夫特爲體察照允所有條款准中國海關仍在是處作爲中國關部至於所收關稅將來如何歸結視中俄兩國之和局爲定除非是中國不照約章辦理外終無歸於鄰國經理之事迨至於今所有揭借之事確已如額照付余已將此函照鈔一分寄達牛莊吾英領事矣



北京一千九百零一年正月八號

附赫德來函

一所有房屋物產屬於赫德者當爲珍重並爲保護

二包亞仍照常管理海關事務一如常時各海關之所辦者並有專制及管轄所屬之權

三海關所有事務俄國統領一惟包亞是問包亞及其所屬應受俄國統領節制

四所有稅課包亞應行收取俄國銀行之收單一如收取中國海關銀行之收單其有免單應行照發

五爲拒華人以保護海關俄國願保所收存款一俟中俄兩國議

訂約欸復敦和好之日交還中國政府用附兩欸如下

甲海關經費向由道台支發現在按月應由俄國銀行憑單支發

乙無論海關收欸能否敷用海關人員之薪水俄國應行支付  
其有增廣約以三成爲準

第一百四十五件

駐華英使薩致英國侯爵藍斯唐書

本月七號曾上一書茲謹將本月七號領袖公使葛絡幹照覆前  
月三十號慶王李相照允公約各欸之來文之信鈔寄呈電此信  
內附同式之約稿一分並列中法兩文法文居左中文居右稿中詳

述各使臣及中國全權大臣互商之約款並中國兩全權大臣明白告知各國所索之十二大綱全行照允此等約稿一經中國全權大臣畫押卽行交還各使臣同時送給各使署以一上蓋御寶之諭旨茲謹將法文約稿鈔寄呈電嗣後如有疑惑辯論之處全以此文爲憑

北京一千九百零一年正月八號

附領袖公使葛絡幹照覆中國全權大臣信

有中文不贅譯

附中國兩全權交還領袖公使葛絡幹約稿

有中文不贅譯

第一百四十六件

駐滬英署總領事霍上英國侯爵藍斯唐書

茲謹將余上薩公使及一附件論及衢州戕殺教士之書鈔寄呈  
電

上海一千九百零一年正月十六號

附上薩公使書

茲謹將威金生詳報至是日爲止如何辦理衢州戕殺教士之案  
之來函鈔寄呈電查鮑道台洪知府周城守及紳士鄭姓父子二  
人羅姓一人似均有實犯之罪據余之見此案應將此輩定以死  
罪喻鎮台現在南京余近赴南京謁見劉制軍制軍告余以彼患  
心病甚難得其口供查此人所得之罪與衆人同余已請吾英駐  
南京領事留心此人一俟其病愈之後務要審訊前任撫台劉樹

堂實爲戕殺教案之根源以彼實主頒行戕殺洋人之 諭旨

也如貸其一死則彼之產業應行入官卽將此變賣之欸用以支  
付被殺各教士眷屬之償欸祇辦以遣戍革職是則太輕如無懲  
辦以其久已有心告退不作復起之想前任臬台榮銓爲浙省最  
著仇洋之官員其罪與撫台同其懲辦應與之同科現任撫台惲  
祖翼似有盡力辦理此案及是省所有之教案但事事爲紳士所  
阻撓是以教士教民仍見不能安然無恙復任其事余以爲此等  
紳士應予嚴辦以儆效尤應將彼等功名概予參革彼等產業應  
行入官其所當最爲留意者在於賠欸責歸彼等不可殃及平民  
也

上海一千九百零一年正月十六號

附威金生來函

十一月三十號劉樹堂開去撫台之缺而代以藩台惲祖翼或謂此係准予劉撫台所請以彼知無權力營救懲辦衢州之官紳爲彼所決不加罪而爲吾英政府所逼迫者也衢州戕殺之案在於七月二十一號直至於今竟逾四個月之久除將該府之三大員撤任外劉撫台並未辦一有罪之犯彼雖屢告霍領事以彼自當竭力辦理此案而乃揆延時日並無拘獲涉於戕殺案中之一人其離杭州而去也所有感恩屬員備致其餞送之儀文爲城中居民素所未睹其得報有如此者據聞之電報局督辦盛以前任撫

台借同其子一候補道也現在寄寓蘇州非俟衢州戕案議結之後不得遠離是處於其無可愜意之中而尚可爲原宥者則劉撫台乃一庸懦之人又爲杭州仇洋之黨所挾制至於開缺不爲懲辦以其向作辭官歸老之想也承其乏者爲惲祖翼華人皆知其仇洋更甚於劉但彼自經授職以來祇以辦理此案而言其行事尙見適意十二月十二號盛大人奉 命會同惲撫台議結此案霍領事所請拘辦之七人已有五人現在杭州監禁卽前任衢州道鮑知府洪城守周及紳士鄭維二人而羅乃提督之子也噓餉台及鄭某之父尙未就獲惟彼等本寓於南京現皆有官看管此二人所以如是辦理者以彼等以患病爲辭難經路途之苦而

來杭州也事之眞否所不敢知但此二人實大有干於戕殺之事定當與有干人證在杭同訊也臬台榮銓接藩台之任爲杭州仇洋黨之魁一滿洲頑固昏謬之人也時露其仇恨侮慢洋人之心當杭州奉到仇洋密旨之時彼用其權力以激動撫台勸其

遵行此則爲衆所共知幸經現任撫台及杭州道台力阻詳爲指陳以萬一洋兵前來攻取杭城難以抵禦因而其計不行且人多謂實乃榮銓其人妄傳諭旨頒發於通省官員雖經撫台卽

行追回而衢州卽有戕殺之案皆由此激動而成斷無疑義現任撫台及盛大人均以戕殺之案衢州官員實任其咎其緩於懲辦之故半爲不知何者爲至輕之懲辦而可爲吾英政府所允許半



爲歷於榮銓及其黨羽之權力以彼等知現在被告之所望者惟  
有緩緩結案以愈久爲妙而已西安縣親屬所上撫台控告衢州  
官員之稟以西安縣平素善待洋人因此彼及其所屬而與教士  
同時被害是則顯見此戕殺之事已有預謀卽如知府之姪本在  
縣署供事乃由其叔預告於亂事未作之先之二十四點鐘就避  
其叔之處且稟中歷證如鎮台道台倘有所顧慮力能將此亂事  
釀至此戕殺之極者當早有以遏止之也而乃任其所爲並未派  
一差人往援教士况當唐蒙生一家逃至道台之處請爲保護而  
道署之門卽時當面掩閉而不之納稟中又云道台以此事稟報  
撫台讚美團練之於是役義氣發揚語皆鑿鑿無可掩飾洪知府

所行之壞一如其上憲鎮道亦不肯保護唐蒙生但彼縱願爲之保護能否得救唐蒙生尙不可知所有罪員以城守周爲最壞其爲所控告者不但設謀圍攻教士縣官且身率凶手焉其所犯之罪已爲上憲所深知惟霍領事開送前任撫台之單未列其名直至現在撫台接任之時始行將其撤任其情罪最重紳士之姓名二一鄭一羅經浙省內地會教士米都斯及盧愛德詳查戕殺情形開列送呈霍領事之三人者爲衢州紳士中仇洋黨之首領衆傳其於戕殺之事一鄭一羅實有與焉則彼等之唆使不待言矣前單之後又有一官紳民人之有涉於是案者一單約三十人送交撫台其情罪鮮有疑似其姓名得諸中國教士及被戕縣官之

家屬據憚撫台覆稱其涉於此案之人中多有與其搬運物件遷避至安穩之地勝於衢州者偶然相值其現猶監禁者不過數人而已中國官吏以自辦其事拘獲有干此案約二十人除一人外皆下等之流中有五人供認戕殺縣官及唐教士一家所最異者戕殺之事計所在地方雖有四處而此拘獲之二十人殺唐教士一家者竟與縣官同在一處中國官吏逼於國法心力專注於是處戕殺之案力誘衢州民人於此戕殺縣官之案務爲緝捕而於戕殺各教士之案則視爲小事此則務於他處拘獲有涉於是案之罪人始能得其真情也杭州官員之不善辦此案致令民人如是理有固然所有浙省教士之產業均被毀壞是省亂象仍然如

是之甚未有教士得能回其原處教士不在其處中國教士之受凌辱其狠毒之狀一如仇洋舉動滋甚之時此無他惟有撫台嚴用重法或有復見安靜之一日也

浙江一千九百零一年正月十五號

第一百四十七件

駐滬英署總領事霍士英國侯爵藍斯唐書

茲謹將浙省內地會教士盧愛德如余所請詳細查覆衢州戕殺教案之來函抄寄呈電

上海一千九百零一年正月二十二號

附盧愛德來函

茲謹將衢州戕殺之案詳稟如下

一詳一千九百年七月二十一號戕殺唐蒙生夫婦及其二子並  
美國德姑娘之情形

查欲知此案之詳細須將未經戕殺之先畧舉數端以明之先是  
有一大隊賊匪其巢窟在浙江江西福建之區乘現時中國之擾  
亂嘯聚於附近衢州之地方揭竿起事其初意在於擄掠致富終  
至於謀反大逆彼等首先攻擊營汛竟獲勝仗殺死官兵數名盡  
奪槍炮軍火因此初次勝仗威名遠播鄉人歸附當其入犯距衢  
州西南九十里之江山縣時其數已約有二千人是城知縣一聞  
賊匪將至知無精兵足以抵禦惟有逃避爲計之妙且諭城內居

民倣此而行遂令此城全無防護知縣業經請兵但鎮台不肯調遣賊匪闖入城內見無抵拒遂於所遇肆行掠毀直至搶壞城內華屋三百餘所始止嗣又進逼鄰縣之常山在衢州之西九十里沿途所經之村鎮盡行掠毀衢州府城之官紳百姓一聞此事大見驚惶官紳決定招募民兵所謂團練者以保城池一經集事卽將團練分隊統歸官紳管轄聽其號令分札城內各處其在禮拜三七月十八日吳知縣往見唐教士談及彼等現處擾亂之中而吳知縣曾告唐教士以彼勿庸驚惶所有一切保護自當爲彼竭力爲之旋且派差八名梭巡教會各寓所唐教士因此安心詎知竟有密謀秘計而預設以待之者縣官唐教士絕不之覺但有一二幾兆

爲當時所不及察者今則瞭如指掌矣其在一次官紳會議之時有紳士鄭某冷笑而言曰洋人也有今日吳知縣面指其非鄭紳竟艷然相對更有深堪詫異者洪知府之姪俱事於吳知縣洪知府於七月二十號

洪殺之先一日

招其前往告以即行辭館其故維何則於

次日吳知縣並其眷屬及其衙署人等均遭慘殺而知之矣當二十號向晚之時紛傳賊匪臨城團練奉命各守其地城門閉焉嗣知此等驚擾之事皆屬子虛然所有佈置尙見周密城內居民均獲安謐唐教士告知中國教士以彼絕不預慮亂事除非大隊賊匪闖入城內則彼等可以一無驚惶由是衆皆無恐乃於翌晨

月七

二十二號早七點半鐘

有一羣團練手執刀叉木棍闖入唐教士屋中內有爲首

督率一人時時呼曰只許爾等毀壞不許携取而去卽有匪徒擁擠滿屋肆行掠毀唐教士不能阻止闖入之人遂有亡命之徒數人直衝至唐教士所立之處竟有毆擊之者致重傷唐教士之額顛肩背有人呼曰吳知縣已被擒矣由是彼等注向唐教士一家之念遂移注於戕殺縣官如無此一呼則彼時之情事何堪設想斯時唐教士一家親見吳知縣動搖於一棍之下如一猪然抬行而過前向道署署中鎮道知府咸出縣官之眷屬除妻室外及其僕從計三十一人全被殺害官紳均任其所爲而當時人衆往來掠毀於唐教士之屋絡繹不絕迨道署華教士前往道署請其保護則以彼等目已保護見答唐教士等見人衆愈多而愈橫決定能



往送署爲最妙彼等方謂是處可得安穩也因是唐教士等慮盡艱險得於人衆之中撥開一路彼等雖執有軍器尙未舉以相向唐教士一至道署之頭門經二門而至內門敲扣移時始有人開門告之曰現在不管汝的事至是所有滿望庇身之所一切皆空力憊心痛轉出署門人衆眼見官府之行爲是時知府在道署也默喻其意立撲唐教士曳出道署前街隨用刀鏹慘行刺斃遍體皆傷繼而轉向一甫經二歲之無知小孩亦將其刺斃後又傷其母而其母因其年甫七歲之子跪地求饒其子之命且告彼等以諸君幸勿傷殘此子乞念其父固曾優待諸君者也乃其母之禱告適再予以殺賊目觀其愛子而爲人妖所迸擲於石路之上更刺死於其

母之前也唐蒙生之妻及德斯蒙姑娘兩人亦均爲刀鏹所刺先  
後斃命查戕殺之事其在道署門內者計有四起餘則皆在距署  
門外數武之地此等戕殺之事以及其餘均在鎮台之目前鎮台  
聞有三千五百名之兵歸其號令道台管轄三府知府統屬五縣  
總兵掌握五縣之兵權守備有保守城池之責更如所有紳士大  
紳士八人小紳士二十餘人彼等於此罪案倘非明知故縱定必  
准其所爲是皆有罪毫無疑義且有知其中尙有從中聳動而身  
率凶手者焉其在戕殺之日早晨下午紳士派人於城中各處鳴  
鑼誥誡有人窩藏洋人教士者一由其屋查獲卽與所獲洋人教  
士一律撲殺

次詳狀殺美國余姑娘及孟姑娘之情形

余孟二姑娘所居之屋距唐教士之屋頗遠以其在城之北也故彼處未有騷擾迨至近午團兵始闖入屋肆行掠毀兩姑娘正思逃避乃爲所遇見竟有執刀前追者彼等雖受重傷尙能逃逸存身於城隍廟內直至二十三號禮拜一又爲團兵所搜獲迫入街上卽聞古人大呼曰更有洋人在此未幾人衆四路紛集遂被推曳而至天主教堂之處均爲刺斃曳置其屍於堂內兩姑娘之屋本在鐘署圍牆之旁鐘台苟以營兵五十名卽能驅散團兵彼竟一言不發以遇此亂是可顯證其與於斯亂者矣

三詳狀殺教士霍德之妻孩及達姑娘之情形

常山縣在衢州之西九十里霍教士僑寓於此以賊匪將至大形擾亂縣官深慮各教士不能安穩勸令霍教士遠離尤爲保衛護送霍教士不願遠離惟以遷移婦女於安穩之地爲計之妙遂於是日七月二十一號佈置一切買舟令行告以如彼一見常山有圍攻之險彼自當步行遠避婦孩當於是晚安抵距衢州三十里之地而拋錨焉時至夜半遙見火光燭天顯係常山被圍緣是催迫舟子開行迨至黎明遂抵衢州霍婦已知不可進城乃命舟子爲之下駛但舟子以非付以二百元不肯開行斯時也霍婦身中未有此款因告以一抵杭州自當如數付給而舟子無意載之前去竟令其離船且將其物件搬置岸上即離是處而去如是者久

之有別舟子前來相招以彼船開往杭州索取水脚三十元霍婦於此甚爲欣喜卽將其物件搬入是船正在上船之時而忽有大呼曰團兵來矣乃果有是事彼等立擁入船索取銀錢且作甚爲嚇人之狀霍婦告以並無銀錢可以奉送而脫取合歡環付之乃彼等反當面擲之而言曰吾人所欲取者非金環也爾等之性命也卽刺其右臂旣而又一推遂令霍婦側身倒地其方顧視其在左臂之孩似反忘此逞凶之人而攬孩就乳靠己首於孩首乃其凶惡有過於禽獸者觀此情景旣逞凶於其母又用刀刺孩貫及其母之胸有此一刀霍婦尙少碎副之痛楚以彼等將分裂其身首也達姑娘自知不免跪禱數語付命於上帝卽爲刺斃此事又

皆是城官紳轄下編隊之團兵所爲不但此也時又有中國六號  
炮艇在其近處均有兵弁竟無一人出而援救此無所保護之婦  
孩而禁止此等亂事也

四詳戕殺教士霍德及其華僕之情形

七月二十一夜賊匪入常山城卽肆行劫毀縣官奔避之時勸令  
霍教士亦當避去霍教士遂於夜半與一中國傳道之人及其一  
僕離城取路而往衢州其舍大路弗由者深慮於此路上遇賊也  
一路却未遇有意外之事直至次日下午行至距衢州之西十五  
里之附近一村曰沙山毛家音譯爲在田耕作之鄉人所圍時聞有  
人大呼曰洋鬼來矣俄而人衆麤集中有一人突至霍教士前詢

以何往迨以前往衢州對彼等乃大笑而喊曰城內所有洋人盡行殺斃矣卽有人衆立將彼等三人圍困致令彼等三人進退兩難其形狀殊屬嚇人霍教士時沿交睦之小徑而逃不幸此徑乃一不通行之路祇能引至此田盡頭之一塘不得不折而回乃未及折回之先而匪人已至其前勸棍交下卽將霍教士及其僕人立卽毆倒傳道之人亦受重傷置之而去任其待斃彼幸得甦遂得親見上文所述之事彼在田中度夜及至天明匍匐藏身於安穩之地此等戕殺之事並非土匪或爲盜賊均本地紳士所轄之團兵也

上海一千九百零一年正月二十一號

